Amigoe

Vandaag



PROF. PIET STEENKAMP
.....lijmpoging.....

99STE JAARGANG – No.: 108

ZATERDAG 15 MEI 1982

Ambassade bezetters naar Mexico

GUATEMALA — De in totaal 13 Guatemalteken die na onderhandelingen met de regering van Guatemala een eind hebben gemaakt aan de bezetting van de Braziliaanse ambassade, zijn vrijdag per vliegtuig naar Mexico gereisd, waar ze politiek asiel hebben gekregen. Ze hadden vier gijzelaars meegenomen die na aankomst in Mexico werden vrijgelaten. Voor hun vertrek hadden ze al twee gijzelaars laten gaan; de Braziliaanse ambassadeur en de eerste secretaris van de ambassade. De bezetters, die gekleed waren als Indiaanse boeren, zeiden te behoren tot het "Volksfront van de 31ste januari" en het "Comite voor boereneenheid". Ze wilden met hun ambassadebezetting de aandacht vestigen op de wandaden van het Guatemalteekse leger, dat volgens hen verantwoordelijk is voor massamoorden op 6.000 boeren. "Ze branden onze velden, onze oogst en onze huizen af. Wij eisen van de regering een onderzoek, want wij willen in vrede leven", zo zei een van de bezetters op een persconferentie voor het vertrek naar Mexico. De groep had afgelopen woensdag de Braziliaanse ambassade bezet omdat ze geen andere mogelijkheid zag om de aandacht te vestigen op de problemen van de boeren. De bezetters besloten hun actie te beeindigen nadat de Guatemalteekse regering hen een persconferentie op het vliegveld toestond en hen een vrijgeleide naar het buitenland toezegde.



WILLEMSTAD — Gedeputeerde Agustin Diaz van Haven- en Loodswezen onthulde gisteren een groot anker dat als monument staat bij het Havenkantoor als gedenksteen van het honderd-jarig bestaan van die eilandsdienst op Curacao. De onthulling gebeurde onder belangstelling van genodigden en bij het anker poseerden vlnr mr ing Jacky Voges, directeur Curacao Port Authority (waar de haven en loodswezen onder is komen te vallen kort geleden), waarnemend gezaghebber mr Faroe Metry, havenmeester (kapitan di haf" zelf aan het roer) Elsio Sint Jago en ged Diaz.

THATCHER ZIET KANS OP MISLUKKEN OVERLEG

Perez de Cuellar ziet "kader voor oplossing"

Port Stanley weer aangevallen

VERENIGDE NATIES/LONDEN — Britse gevechtsvliegtuigen hebben nieuwe bombardementen uitgevoerd op het vliegveld van Port Stanley op de Falkland-eilanden. Buenos Aires heeft de aanval bevestigd, maar gezegd dat de Sea Harriers, waarmee de actie werd uitgevoerd, werden verjaagd. De aanval kwam in een periode van 48 uur, welke door VN-secretaris-generaal Javier Pérez de Cuellar als beslissend werd genoemd voor het welslagen van zijn bemiddeling. Een paar uur vóór de actie had de Britse premier Margaret Thatcher gezegd, dat een oplossing van de Falkland-crisis langs diplomatieke weg misschien niet mogelijk zal blijken. Van Russische zijde is ondertussen bij Londen geprotesteerd tegen de sluiting van de zeevaartwegen rond de Falkland-eilanden. Moskou gaf de verzekering dat de feiten aantonen dat men niet de geringste aanleiding geeft voor het verzinsel als zou Moskou bij het Brits-Argentijnse conflict betrokken zijn.

Premier Thatcher, die vrijdagavond op een partij-bijeenkomst sprak, heeft ondanks haar waarschuwing dat het overleg in de VS wel eens kan mislukken, toch de hoop uitgesproken dat de bemiddeling door Pérez de Cuellar zal slagen. Mocht dit niet lukken dan zal Engeland moeten overgaan tot de "enige koers die voor ons open is". De invasie van Brits gebied moet afgelopen zijn en zal afgelopen zijn, zei de premier in haar scherpste toespraak tot nu toe over de Falkland-crisis.

VN-secretaris Pérez heeft vrijdag verklaard dat het kader voor een vreedzame oplossing zich aftekent. Volgens hem betekent het vertrek van de Britse onderhandelaar Sir Anthony Parsons naar Londen voor consultatie met premier Thatcher dat Groot-Brittannië werkelijk geïnteresseerd is. Parsons zou een plan bij zich hebben voor de gelijktijdige terugtrekking van de Britse en Argentijnse strijdkrachten. De Britse ambassadeur in Washington, Nicholas Henderson, zou dit weekeinde ook in Londen zijn. Waarschuwend dat de komende 48 uur "beslissend" zouden, heeft Pérez vrijdag gezegd te hopen spoedig antwoord van Londen en Buenos Aires te krijgen op zijn voorstel voor een bestand in het zuiden van de Atlantische Oceaan. "Fundamentele kwesties worden nu op doelbewuste en vastberaden wijze aangepakt".

Tot die "fundamentele kwesties" behoren volgens Britse zijde een verzekering dat de 1.800 Falklanders wordt toegestaan "hun eigen leven te leiden onder de regering van hun keus".

Moskou heeft vrijdag de Britse ambassadeur, Sir Curtis Keeble, op het ministerie van Buitenlandse Zaken meegedeeld dat het de Britse maatregelen tot sluiting van de zeevaartwegen rond de Falklands een onwettige inmenging vindt op het stuk van de vrijheid van volle zee. Britse beschuldigingen dat de Sovjet-Unie betrokken is in de Falkland-crisis werden provocerend en absoluut onaanvaardbaar genoemd.

Inlichtingenkringen in Washington zeiden dat de Britse oorlogsschepen en het slechte weer in feite de ca 10.000 Argentijnse militairen op de eilanden geïsoleerd hadden en dat deze nog voor 18 dagen rantsoenen hadden. Maar een militaire woordvoerder in Buenos Aires zei schamper: "Ze hebben zeker de schapen vergeten' (er zijn er zo'n 700.000). Wel zou het water een probleem kunnen worden, "Want gesmolten ijs heeft een brakke smaak". "Er is echter genoeg water waarop de troepen het uit kunnen houden".

"Een aantal vliegtuigen op de grond en een grote munitie-opslagplaats werden vernield," aldus de woordvoerder. Twee Britse militairen werden licht gewond, zei hij. Het eiland Pebble ligt vlakbij de noordelijke punt van West Falkland, een van de twee hoofdeilanden van de archipel, De vorige Britse aanvallen waren alle op het oostelijke eiland gericht. De bewoordingen van de woordvoerder duiden erop dat de aanval van zaterdagavond door grondtroepen kan zijn uitgevoerd.

Triomf

BUENOS AIRES — In triomf zijn vrijdag 149 militairen en 39 Argentijnse burgers in Buenos Aires teruggekeerd die bij de herovering van South Georgia door de Britten op 25 april gevangen waren genomen. De burgers waren op 18 maart op het 600 km van de Falklands gelegen eiland met de Britten in conflict gekomen toen zij bij het slopen van een walvisstation op South Georgia de Argentijnse vlag hadden gehesen, hetgeen de stoot gaf tot de Falkland-crisis. "Viva la Patria" riepen de honderden die de per schip via Ascension terugkeerden in de haven van Buenos Aires kwamen begroeten. De ex-gevangenen werden als helden begroet met een ticker tape, geloei van sirenes en misthoorns en getoeter van auto's.

Rellen bij VS consulaat in Amsterdam

AMSTERDAM — Bij het Amerikaans consulaat op het Museumplein in Amsterdam is het vrijdagavond weer tot ongeregeldheden gekomen tussen veertig a vijftig demonstranten en de Mobiele Eenheid. De onrust ontstond nadat ongeveer vijfhonderd mensen vanaf de Dam naar het Amerikaans consulaat waren getrokken om te protesteren tegen de politiek van de Verenigde Staten in Midden-Amerika. De demonstratie is georganiseerd door het El Salvador-comite en heeft elke week plaatsgevonden na de gewelddadige dood van de vier Nederlandse journalisten in El Salvador. Het comite gaat ook na de verwijdering van de kruisen met de demonstraties door.

Het El Salvador-comite heeft vrijdag in een verklaring naar aanleiding van de ongeregeldheden op het Museumplein heftig geprotesteerd tegen wat het noemt het tactloze optreden van de politie. Het comite wijst iedere verantwoordelijkheid voor de ongeregeldheden af en eist van het gemeentebestuur dat de volgende demonstraties in goede orde kunnen verlopen.

Andes pact gaat meer kopen bij Argentinie

LIMA — De landen van het Andes-pact zullen een deel van de Argentijnse landbouwoverschotten kopen die zijn ontstaan als gevolg van de economische sancties van de EG. Dit heeft de Argentijnse onderminister voor Buitenlandse handel, Jorge Caminotti, zaterdag meegedeeld op een persconferentie in de Peruaanse hoofdstad Lima. Caminotti voerde in Lima besprekingen over de mogelijkheden de handelsbetrekkingen tussen het Andes-pact en Argentinie te verbeteren met functionarissen van het pact, een economisch samenwerkingsverband van de Andes-landen Bolivia, Ecuador, Colombia, Venezuela en Peru. Komende week zal een gezamenlijke commissie voorstellen nader uitwerken, aldus Caminotti. Na de Argentijnse invasie van de Falkland-eilanden, begin april, legden de tien landen van de EG economische sancties op aan Buenos Aires.

Zaire herstelt relaties met Israel

KINSHASHA — Zaire zal de diplomatieke betrekkingen met Israel herstellen. Zo is vrijdag officieel bekendgemaakt in Kinshasha. Evenals een groot aantal andere Afrikaanse landen had Zaire de betrekkingen verbroken na de oktoberoorlog van 1973. Het besluit werd bekendgemaakt na een bijeenkomst van het bureau van het centraal comite van de volksbeweging voor de revolutie (MPR), de eenheidspartij van Zaire, die was gewijd aan het buitenlands beleid.

Steenkamp informateur met zeer ruime opdracht

DEN HAAG — Koningin Beatrix heeft vrijdagavond oud-CDA-voorzitter prof P.A.J.M. Steenkamp tot informateur benoemd. Ze heeft hem gevraagd een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden om zo spoedig mogelijk tot een oplossing van de kabinetscrisis te komen. Dit heeft het kabinet der koningin meegedeeld. Prof dr Piet Steenkamp, (57 jaar), momenteel hoogleraar Sociaal recht verbonden aan de Technische hogeschool in Eindhoven, was de motor van de oprichting van het CDA. Hij was voorzitter van die partij toen de drie partijen ARP, CHU en KVP daarnaast nog bestonden. Toen in 1980 het CDA een partij werd, trad hij terug als voorzitter. Piet Steenkamp is naast hoogleraar ook lid van de Eerste Kamer. De opdracht van de koningin aan professor Steenkamp is de ruimst denkbare. Uit de formulering van de opdracht kan worden opgemaakt dat de uitersten van de mogelijke oplossing voor de kabinetscrisis tot de mogelijkheden van het advies van de informateur aan het staatshoofd behoren. Dat blijkt al uit het gegeven dat de koningin de ontslagaanvrage van de PvdA-ministers in het demissionaire kabinet Van Agt nog niet heeft ingewilligd. Een reconstructie van het kabinet - populair gezegd "een lijmpoging" - behoort theoretisch tot de mogelijkheden en professor Steenkamp mag nagaan of dat tot de mogelijkheden behoort.

Maar ook het andere uiterste, een rompkabinet van CDA en D'66, dat de lopende zaken afhandelt, geen controversiele zaken meer aanhangig maakt bij het parlement en kamerontbinding en nieuwe verkiezingen tot zijn taak rekent, valt binnen de opdracht van de informateur. Zeer aannemelijk is het dat de koningin pas een besluit neemt over de ontslagaanvrage van de PvdA-ministers nadat de informateur eindverslag heeft uitgebracht. Niet uitgesloten wordt dat informateur Steenkamp aanvankelijk een lijnpoging onderneemt, waarbij zowel programmatische als personele wisselingen ter discussie staan.

Een reconstructiepoging van het demissionaire coalitiekabinet van CDA, PvdA en D'66 lijkt bij voorbaat tot mislukken gedoemd. Maar ook een vervanging van de PvdA door de VVD tijdens de rit is uitgesloten. Dat bleek zaterdag tijdens een gesprek met de fractieleiders van de PvdA, D'66 en de VVD. In een uitzending van uit VARA's politieke cafe De rooie haan noemde PvdA-fractieleider Wim Meijer een aanbod van zijn collega Brinkhorst van D'66 om over een aantal onderdelen van het kabinetsbesluit over ombuigingen in het kader van de Voorjaarsnota alsnog te praten "volstrekt onvoldoende". VVD-fractieleider wil dat de VVD de plaats van de PvdA in een volwaardig kabinet inneemt, maar dat is weer iets, dat voor D'66 niet te slikken is. Daarbij herinnert D'66 aan zijn toezegging voor de laatste Kamerverkiezingen, dat men niet in een CDA-VVD coalitie kabinet zou gaan zitten.

Oproepen tot dialoog in Polen weer herhaald

WARSCHAU — De Poolse kranten hebben vrijdag de betrekkelijk geringe weerklank op de stakingsoproep van donderdag "een overwinning van het verstand" en een nederlaag van buitenlandse "provocateurs" genoemd. In hoeverre aan de oproep van de ondergrondse Solidariteit tot een kwartier staken gehoor is gegeven was vrijdag moeilijk na te gaan. De staking was gericht tegen de nu vijf maanden oude staat van beleg. Volgens officiele mededelingen werd in de meeste bedrijven donderdag ook na twaalf uur normaal gewerkt. Er zouden slechts enkele uitzonderingen geweest zijn. In de fabriek voor verkeersmiddelen in Swidnik bij Lublin, waar ook vliegtuigen worden gemaakt, zou de actie het sterkst geweest zijn. Polen is vrijdag zijn zesde maand onder de staat van beleg ingegaan met oproepen van zowel autoriteiten als de ondergrondse tot een dialoog, waar beide partijen zo hun eigen gedachten over hebben. Solidariteit wil als legitieme organisatie bij discussies over de toekomst van Polen en van de vakbonden worden betrokken, de autoriteiten daarentegen zeggen met alle lagen van de gemeenschap te willen praten, behalve met de oppositie. In een ondergronds pamflet worden 21 nieuwe eisen gesteld die lijken op de 21 eisen die na de staking op de scheepswerf in Gdansk van augustus 1980 als basis voor onderhandelingen werden gebruikt.

De nieuwe punten zijn onder meer: opheffen van de staat van beleg, herleving van solidariteit, vrijlating van geinterneerden, het beeindigen van de ontslaggolf, het vormen van een nationale verzoeningsraad waarbij de kerk en afgezanten van Solidariteit worden betrokken en het publiceren van economische gegevens. Veel van die punten heeft de kerk al aan de autoriteiten voorgesteld. Begin deze week maakten 16 geinterneerde hoge functionarissen van Solidariteit bekend dat zij in hongerstaking zouden gaan uit protest tegen de staat van beleg en om aan te dringen op een dialoog die gebaseerd moest zijn op de voorstellen van de kerk.

PRETORIA — De Zuidafrikaanse luchtmacht heeft bij een achtervolgingsactie van Swapo-guerrillastrijders in het zuiden van Angola een helicopter van Russische makelij vernietigd, zo heeft een legerwoordvoerder in Pretoria vrijdag meegedeeld. De helicopter stond op de grond en diende volgens de woordvoerder voor de bevoorrading van Swapo.

Wezenlijk

IN EEN PAAR DAGEN tijd is voor iedereen duidelijk geworden hoe dichtbij de Falkland-crisis bij ons bed is en wat de complicaties zijn die daaruit kunnen voortvloeien voor de Antillen als de eilanden er op de een of andere manier in betrokken raken. Met een scheel oog wordt gekeken naar hetgeen zich in het grote buurland Venezuela afspeelt met betrekking tot de positie van deze eilanden, in het bijzonder de Benedenwindse eilanden.

Een groep van Venezolaanse politici, journalisten en anderen proberen de Antillen hoe dan ook en ongewild een bepaalde rol toe te bedelen in het Falkland-crisis aan de zijde van Engeland; wetende dat daarmee de Antillen in een kwaad daglicht komen te staan bij de Venezolaanse bevolking die al is opgejut om de zijde van het Latijns-Amerikaanse bondgenoot Argentinie te kiezen.

Voorlopig valt nog niet met zekerheid te zeggen of deze groep Venezolanen, die onrust tracht te zaaien op de Antillen, handlangers heeft op deze eilanden. Als dat wel zo mocht zijn, dan is het zaak die personen en instanties, die er kennelijk baat bij hebben de Antilliaanse bevolking in het ongewisse te laten over hetgeen te gebeuren staat, zo snel mogelijk te ontmaskeren opdat een ieder weet wat voor vlees men in de kuip heeft.

Het is voorts ronduit schandalig dat de Venezolaanse consul-generaal José Angel Ciliberto Oropeza zich leent voor dat soort praktijken bedoeld om de Antillen zwart af te schilderen bij de Venezolaanse bevolking en dat alles tegen beter weten in. Toch is het niet de eerste keer dat hij over de schreef is gegaan. Nog geen jaar geleden heeft hij - ook al tegen beter weten in - uitgemaakt voor premier Don Martina wanneer die naar Caracas zou gaan en dat de Antillen verheugd waren over de aanbiedingen uit Venezuela voor olieleveranties. Van beide verhalen klopte geen letter.

Reeds toen stelde de Amigoe dat het tijd was om op zijn minst eens een hartig woordje met hem te spreken over zijn gedragingen die de vriendschaps-relaties tussen Venezuela en de Antillen in gevaar brachten. Het kabinet-Martina maakte er nauwelijks zaak van en liet het bij een officiele weerlegging van de verklaringen. De regering is opnieuw met het gedrag van de consul geconfronteerd.

Nu heeft ook het kabinet-Martina wel ingezien dat deze consul niet meer te handhaven is. Zij heeft via de geeigende kanalen aan president Luis Herrera Campins haar "misnoegen" (zo wordt dat in diplomatieke kringen aangeduid als iemands presentie niet meer op prijs wordt gesteld) doen uitkomen over de houding van de consul-generaal. Dat is nodig om te vermijden dat hij nog meer kwaad aanricht, de Antillen nog meer in discrediet brengt en de waardigheid van de hele bevolking van de Antillen nog langer met voeten treedt. Hij kan geen moment langer gehandhaafd worden, omdat hij ditmaal de grenzen van het toelaatbare mijlenver heeft overschreden. Hij heeft zich geen "hermano" van de Antillen getoond en het vertrouwen in hem gesteld grovelijk geschaad.

Omdat de waardigheid van de bevolking in het geding is gekomen, wordt het tijd dat de politieke leiders op alle eilanden zich uitspreken over hetgeen er zich afspeelt met de belangen van de bevolking. Het is toch opmerkelijk dat zij zich in een diepe stilte hullen over wezenlijke zaken als de integriteit van de eilanden en dat nota bene middenin een verkiezingscampagne waarin gestreden wordt voor het vertrouwen van de bevolking.

STOCKHOLM — Een groot Russisch oorlogsschip is vrijdagavond ten westen van de Litouwse haven Klaipeda in brand gevlogen. Dat heeft de Zweedse kustwacht zaterdag meegedeeld. De kustwacht stuurde er een vliegtuig op af nadat hij een noodsignaal had ontvangen. Maar dat kon niet naderen. Het schip bevond zich binnen de territoriale wateren van de Sovjet-Unie.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.;
bankrek. nr. 874.825.10.
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
672000
Directie. drs E. R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.:
R. F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse)
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografie: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel. 2222; fotografe: Olga Schats, tel. 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R. J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via de Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nrs. 286.330.08 en ABN rek nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST
eilandsgeneeskundigen
15 mei 1982 van 08.00 uur t/m 17 mei 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Wilsoe, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 612947; spreekuren: 11.00-12.00 uur; spoedgevallen tel.: 43171.

14 mei 1982 van 18.00 uur t/m 17 mei 1982 om 06.00 uur
Stads- en 2de distrikt West: dokter M. Swart, spreekkamer v/Leeuwenhoekstraat, tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/16.00-17.00 uur; spoedgevallen, tel.; 641790.

derde distrikt Banda Abao: dokter R. Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spoedgevallen, tel.: 641790.

* * *

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten: de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089 (zat.- en zondagochtend is zuster V/d Loo ook te bereiken op tel.: 53746).

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.
gezinsverzorging (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Sta Maria 17, tel.: 80222.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmorgen van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
15 mei: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.
16 mei: P.A.J. Scherptong, Paradijs 8.

* * *

BOTICA BANDABAO geopend maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdagmiddag gesloten.

BOTICA'S (Weekeindedienst).
zat.: Otrabanda: Central, tel.: 23241/23286; Punda: Bolivar, tel.: 613929.
zon.: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333/25444; Punda: del Pueblo, tel.: 612444

* * *

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Craz-De Ruyterkade; Isa Isa-Salinja: Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeyer-Cerrito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Sta Maria; Mauricio-Santa Helena.
DIVERSEN
SPORT
BASEBALL ("AA" kl).
20.00 uur Royal Scorpions vs Marlboro-SDK

Komishon Sentro Rekreativo Charo (KSRC)
19.30 uur wandelmars

* * *

ZONDAG
WIJKGROEP WISHI, MARCHENA, CAS CHIQUITO
15.30 uur lezing. (onderwerp: Funktie v/d Voogdijraad).
NED. ANT. TICHTING VOOR KLINISCH HOGER ONDERWIJS
crusus voor huisartsen dd 15 en 16 mei 1982 in het Holiday Beach hotel.
(thema: Farmakstherapie voor huisartsen).

DIVERSEN
ROZEKRUIZERS
17.00-20.00 uur 2e Conventie-Holiday Beach Hotel.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charr ; 10.15-10.45 uur te St Willirordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13)
Afd. Volwassenen: dinsdag woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is ook maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).
FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion); maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
BIBLIOTEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).
BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.
BUREAU VOOR LEVENS EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473: openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
DOCUMENTATIE-CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.
SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.
BARBARA BEACH CO: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate, Porta Blancu.
CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.
WEGA TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.
CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten)
TENTOONSTELLING CURACAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned.);
BARBER: (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned.), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon. 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned.) en 18.00 uur; JAN... RET (O.L.Vrouw van Ge... Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur. hulpkerk BOCA SAMI: ... 18.00 uur, zon.: 08.00 ... JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned.); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.00 uur; zon.: 06.00, 09.00, 19.00 uur;
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: 18.30 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L.Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L.Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur, hulpkerk LAGOEN (H.Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUI... BONAM (H.Judas Thadeu zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 17.30 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENST
(Ver. Prot. Gemeente)

FORTKERK: 09.00 uur ds Smith (pap. dienst).
19.00 uur ds Jukema.

EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Smith (Jeugddienst)
19.00 uur R. Van Buiren.

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo)
9.30 uur ds Renting (Jeugddienst).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *The warriors*
(Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl 2,75 en fl 3,75).
24.00 uur *Expose me Lovely*
(Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

(zondag)
19.00 uur *Crocodile*
(Horror, Engels, Alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75).
21.00 uur *The Warriors*

THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *When time ran out*
(Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

(zondag)
14.30 uur *Zorro, de onweerstaanbare*
(Aktiefilm, Ned tekst, alle leeft., fl. 5,--).
19.00 en 21.00 uur *When time ran out*

GOLDEN DRIVE IN
21.00 uur *Rise and fall of Idi Amin*
(True story, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)
24.00 uur *El club de las chicas de placer.*
(Sexfilm, Spaans, boven 18 jaar, fl. 5,–).

(zondag)
19.00 uur *Buddy goes West*
(Adventure, Engels, Alle leeft., fl. 7,50 p. auto)
21.00 uur *Rise and fall of Idi Amin*

* * *

TELECURACAO
ZATERDAG: 17.00 telefiesta; 18.00 battlestar Galactica; 19.00 deporte tele-8; 19.55 mini noticia; 20.00 rikesa universal; 21.00 aktwalidat; 21.30 notisiero tele-8; 22.30 estreno; 23.30 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 telepatria; 19.00 enfasis hubenil; 19.30 freedom in a new world; 19.55 mini notisia; 20.00 three's company; 20.30 Dallas; 21.30 notisiero tele-8; 22.15 reiskrant; 22.30 wrestling; 23.30 sluiting.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

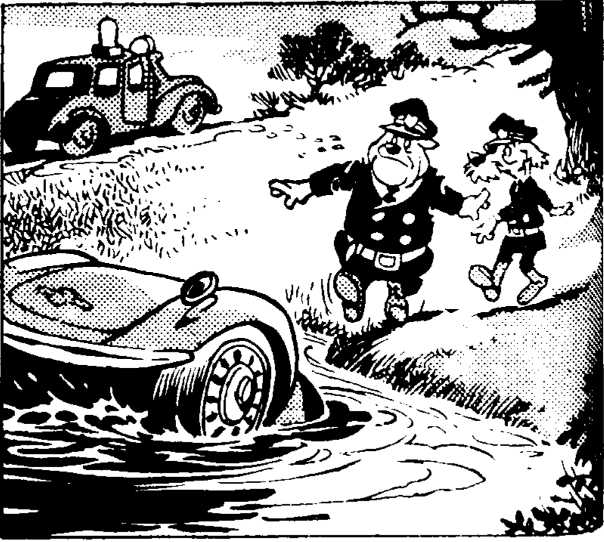
POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernardusskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de ontsollen



01068 – Het weiland was tamelijk heuvelachtig en omdat het niet op snelverkeer was berekend, vertoonde de grond heel wat gaten.
De auto schokte dan ook nogal en de bestuurder voelde zich een beetje draaierig, toen hij zonder remmen de helling afkwam. Daaraan was het waarschijnlijk te wijten, dat hij te laat de rivier opmerkte, die door het landschap kronkelde.

"Dat was te verwachten," zei brigadier Kloppers, die de vervolging ordelijk over de weg had voortgezet en nu vanaf de brug het ongeluk gadesloeg. "Allicht," gaf de agent Snorga toe. "Die lolrijders doen maar raak. Het is toch hun wagen niet, denken ze. Maar deze komt van een natte kermis thuis."
"Dat zou ik ook denken," bromde de brigadier. "Dit karretje is van een beroemde zanger. Flipper Fielt, van de popgroep de Gruwels, je weet wel. Nou, die zal hem krijgen en anders zijn fens wel. Stop hier maar, Snorga. We zullen proberen die pretmaker uit de slik te halen voordat het te laat is om hem op te schrijven. Dat zou zonde zijn." De ander gehoorzaamde, en even later begraven de dappere ambtenaren zich voorzichtig naar de oever om te redden wat er te redden viel.

Simabo verliest zaak tegen schoolbestuur

KRALENDIJK – Donderdag 13 mei heeft mr P.P. Lampe, rechter in het gerecht in eerste aanleg uitspraak gedaan in de zaak die de Simabo had aangespannen tegen het RK Schoolbestuur betreffende het opheffen van de eerste klas aan de Stanislausschool. Behalve het Schoolbestuur had de Simabo-bestuur ook maar het eilandgebied voor de rechter gebracht en ook dat bleek een verloren zaak te zijn voor de vakbond van leerkrachten die bovendien veroordeeld werd in het dragen van de proceskosten van beide partijen.
Inzet was een brief van het RK Schoolbestuur aan de Simabo waarin werd meegedeeld, dat er per augustus 1981 geen leerlingen ingeschreven zouden worden op de Stanislausschool te Rincon. De Simabo vond dat er daarmee gehandeld werd in strijd met de principeverklaring van het RK Schoolbestuur, ondertekend door de secretaris frater Adelbrecht en het hoofd van de afdeling Onderwijs PB Cicilia. Het eilandgebied viel volgens rechter mr Lampe hier al geheel buiten, omdat het schoolbestuur in het aannamebeleid autonoom is. Wel deelde rechter Lampe mee, dat het schoolbestuur in principe bereid was om het overeengekomen aannamebeleid uit te voeren, maar toen bleek, dat van de totaal 37 leerlingen van de eerste klas er 28 ouders de voorkeur gaven voor de Ludovicusschool te Rincon en de negen overigen daar ook geen bezwaar tegen hadden, bleek dat het schoolbestuur niet in strijd met de goede trouw handelde toen er besloten werd om de overgrote meerderheid van de ouders de doorslag te laten geven.
In feite echter werd de principeverklaring niet alleen voor de Stanislausschool getekend, maar ook voor de Dominicusschool te Kralendijk. Ook daar bleek, dat de ouders voor negentig procent de voorkeur gaven aan de Ambrosiusschool boven de Dominicusschool. De vakbond echter bracht dit wonderlijk genoeg niet naar voren bij de rechter.
De Simabo kreeg van rechter Lampe de gelegenheid te repliceren, maar daarvan werd geen gebruik gemaakt. De Simabo werd vertegenwoordigd door mr Maduro, terwijl de stichting RK Schoolbestuur werd vertegenwoordigd door mr W.J. Knoppel en het eilandgebied Bonaire door mr P.V. Sjiem Fat. Het vonnis van rechter mr P.P. Lampe werd openbaar gemaakt door mr C.A.A. Nicastia. Naar de Amigoe vernomen heeft wordt de volgende zaak van de Simabo en in dit geval tegen de stichting Scholengemeenschap in verband met de maatschappij leraar de heer A. Swartjes in de zitting van 24 juni afgehandeld.

Alert

HET AANTAL potentiele investeerders in het hotelwezen op Bonaire is nauwelijks op de vingers van twee handen te tellen. Tot op heden werd van de duizenden hotelkamers en bungalows er nog niet één gerealiseerd en dat was een duidelijke indicatie, dat speculatieve intenties op Bonaire groter waren dan daadwerkelijke voornemens om de voorgestelde projecten uit te voeren.
Eerlijkheidshalve echter moet gesteld worden, dat tenslotte de Venezolaanse maatschappij Flamingo Paradise inderdaad begonnen is met de bouw van de drie verdieping tellende bungalows en ook de Nederlandse onderneming Lagun Villas startte de bouw onmiddellijk na de goedkeuring van Bouw- en woningtoezicht. Inmiddels heeft de Amigoe vernomen, dat het project aan de Bonairaanse Jachthaven uiterlijk de eerste week van juni ook zal starten en vermoedelijk wordt in mei nog de eerste steen gelegd. Vandaag heeft de Kralendijk Beach Resort zijn plannen ingediend voor het bouwen van 271 bungalows. Dat zal dan aan het eind van 1982 een vermeerdering van hotelkamers/bungalows zijn van een kleine 1500 eenheden en dat zal dan nog grotere zorgen baren dan de problemen waarvoor Bonil zich gesteld ziet met de tachtig kamers van Hotel Bonaire die voornamelijk door rondtrekkende reisagenten bezet worden.
Nu garandeert de bouw van een hotel of bungalowpark natuurlijk niet altijd ook de realisatie. Daarvan staat een mooi voorbeeld te Sorobon, maar evengoed dient de overheid wel rekening te houden met het feit, dat wanneer toestemming gegeven wordt voor de bouw, er ook water en electriciteit geleverd dienen te worden, terwijl de infrastructuur vaak op het budget van het eiland zelve drukt.
Daarbij is het ook onaanvaardbaar, dat in deze tijd het BC een garantiesom bij de bank laat deponeren in de orde van grootte van honderdduizend gulden. De overheid dient ook in deze enigszins alert te zijn of is men reeds vergeten, dat het opblazen van de ruine van Sorobon ten bedrage van tachtigduizend gulden kennelijk niet heeft ingehouden de opruiming van het puin dat overbleef na het opblazen en nu het terrein van Sorobon nog meer ontsiert dan de drie opgeblazen koepels van het hotel in wording?.



KRALENDIJK – Robert Hensen, speciaal belast met het toezicht en de werkzaamheden van het laboratorium aan de Gouv. Debrotweg waar de drie Benedenwindse eilanden het carcoproject ontwikkelen, geeft uitleg aan ged. Winston Lourens (geheel rechts), Michel Fowler (geheel links) en ing Silverster Vrolijk, derde van links. Verscholen achter de heer Lourens is gedeeltelijk zichtbaar het hoofd van LVV Curaçao, ing Winkel.

Afscheid Shon Ma Carolina op radio

WILLEMSTAD – Het culturele programma Echa Palabra van Eddie Pieters Heiliger via Radio Caribe elke zondagmorgen om half elf besteedt morgenvroeg aandacht aan het afscheid op 7 mei werd in Jeugdhuis Jong Bonaire op Bonaire van Shon Ma Carolina, voorzitter van het CCB (Cultureel Centrum Bonaire).

Opvoering Apel of pera i Spiritu den kas

KRALENDIJK – Zondagmiddag om zes uur zal de toneelgroep Grupo teatral Bonariano voor de laatste maal optreden met de twee Papiamentstalige toneelstukken Apel of pera en Spiritu den kas. De beide blijspelen zijn reeds meerdere malen in Jong Bonaire voor het voetlicht gebracht voor uitverkochte zalen, maar de belangstelling blijkt nog steeds groot te zijn. Voor de bewoners van Rincon die van deze laatste gelegenheid gebruik willen maken is er voor de voorstelling van zaterdagavond speciaal busvervoer ingelegd. De voorstelling op zondagmiddag begint om zes uur en is ook toegankelijk voor de jeugd. De regie van beide stukken is in handen van Rudy Domacassee. Zaterdag begint de voorstelling om half negen.

Zr Hildebertha naar Nederland

KRALENDIJK – Na meer dan 49 jaar op de Antillen te hebben gewoond, zal zuster Hildebertha terugkeren naar het Nederlandse Zundert waar zij in het klooster van de zusters van Roozendaal van haar welverdiende rust kan gaan genieten. In 1933 kwam zuster Hildebertha op Curacao aan waar zij in het Martinus gesticht ging werken, later gevolgd door het werken in Welgelegen waar zij voor meer dan honderd mensen moest zorgen. Vijfentwintig jaar geleden werd zij overgeplaatst naar Bonaire waar zij werkzaam was in de verpleging. Drie jaar geleden nog vierde zij in Nederland haar gouden professie. Het afscheid zal zuster Hildebertha zwaar vallen als zij maandag van Bonaire vertrekt om zich te gaan voegen bij de andere zusters van de congregatie in Nederland.

Zakenvaria

HET LAM YUEN RESTAURANT wordt op maandag (17 mei) heropend. Er wordt dan van zeven tot negen uur 's avonds een cocktailparty gehouden voor genodigden in het herbouwde restaurant aan de Fokkerweg 25. Zoals bekend werd het restaurantgebouw vorig jaar door brand verwoest.

RAVELO ASSOCIATES nv (Curacao, 1978): ontwerpbureau, uitoefening binnenhuisarchitectuur; inrichten en stofferen van woonhuizen, kantoren, appartementen enz, im- en export, van en handel in meubels, tapijten, vloerbedekkingen enz. oprichters: tekenaar Armando O. Ravelo Nadal en Hector O. Galmeijer, koopman; kapitaal twee ton, aandelen: 100 gulden 500 geplaatst, gelijkelijk verdeeld over oprichters, die ook beiden directie voeren.

KPBR wil gaan bouwen

KRALENDIJK – De vertegenwoordigers van de Kralendijk Playa Beach Resort (KPBR) hebben vrijdag vergaderd met het Bestuurscollege en tijdens deze vergadering werd meegedeeld, dat de maatschappij een garantiesom van 100.000 gulden heeft gestort bij een plaatselijke bank. Met deze geste wenst men onder meer aan te geven, dat de KPBR geheel gereed is om met de uitvoering van het project een aanvang te maken.
Zoals bekend heeft de KPBR de helft van het terrein in de omgeving van punt Vierkant overgenomen van Costa Esmeralda die daar reeds geruime tijd een lange strook langs de zee in erfpacht had. Overigens waren de aandeelhouders van de KPBR ook aandeelhouders of in ieder geval betrokken bij Costa Esmeralda dat uitgevoerd zou gaan worden door architect Manuel Rodriguez. Twee vertegenwoordigers van de Playa beach resort Gustavo Conde en Francois Noel overlegden bij hun bezoek aan het BC tevens het ontwerp van het toekomstige project zoals als het nu officieel uitgevoerd zal gaan worden. Het BC zal vervolgens deze bouwplannen naar Bouw- en woningtoezicht zenden omdat deze afdeling uiteindelijk de goedkeuring voor het project moet geven.
In de loop van de volgende week zal mogelijk reeds een beslissing vallen bij Bouw- en woningtoezicht en vervolgens zal de bouw van het project beginnen. De eerste fase van dit project bedraagt een totaal van 21 wooneenheden en de onderneming denkt aan het eind van 1982 zestig wooneenheden of bungalows klaar te hebben. In het totaal zullen er 273 bungalows gebouwd worden.

VRAAGTEKENS KvK BIJ NUT HANDELSMISSIES

Recreatieve aspecten gaan domineren

Interesse Nederlands bedrijfsleven tanende

WILLEMSTAD– De oprechte belangstelling van het Nederlandse bedrijfsleven voor deelname aan de economische missies naar de Antillen is tanende. Dat is de indruk die leeft bij de Kamer van Koophandel van Curaçao, blijkens een artikel in de laatste nieuwsbrief.

In de afgelopen twee jaar zijn er vier handelsmissies uit Nederland op de Antillen geweest met als doel informatie aan te dragen voor de deelnemende bedrijven met de kans te zien of er mogelijkheden bestaan voor vestiging van een bedrijf op die eilanden. Deze missies worden medegesubsidieerd door het Antillenhuis in Den Haag en gecoordineerd door de heer Jacques Hermelijn van de Economische afdeling op het Antillenhuis.

De Kamer van Koophandel van Curacao heeft vanaf het begin medewerking verleend aan deze bezoeken. De eerste keer gebeurde dat in de vorm van een ontbijt-werkbespreking, maar de drie daaropvolgende keren met een ontvangst in het auditorium van de Kamer van Koophandel op Pietermaai. De laatste keer gebeurde dat op 19 april tijdens het bezoek van de vierde handelsmissie.

TWEEDE LINIE

Tijdens die ontvangsten werden ook vertegenwoordigers van het Curacaose bedrijfsleven uitgenodigd, die de Nederlandse zakenlieden meer relevante informatie konden verschaffen over de pro's en contra's van vestiging van bedrijven op het eiland. Van de kant van het Curacaose bedrijfsleven is redelijk positief gereageerd op de oproepen tot bijwoning van die bijeenkomsten.

Onder de Nederlandse bedrijfsvertegenwoordigers werd echter een kentering gemerkt in vergelijking met de eerste bezoeken. In het begin betrof het meer top-mensen van grote concerns, terwijl het later meer personen "uit de tweede linie" van bedrijven waren. Daardoor ging het accent ook anders liggen. Eerst was die meer gelegd op de zakelijk, commerciele kanten, terwijl naderhand de recreatieve aspecten verbonden aan de bezoeken een veel grotere en soms zelfs dominante rol zijn gaan spelen. Bovendien is bekend dat de andere kosten verbonden aan deze reizen voor de betrokken bedrijfsvertegenwoordigers in Nederland aftrekbaar zijn van de belastingen, wat het geheel een aantrekkelijk uitje maakt tegen een minimum aan kosten.

MISSIES

In de nieuwsbrief staat: "De Kamer kan zich helaas niet onttrekken aan de indruk dat niet alleen het aantal ondernemers dat voor orientatie naar de Antillen komt afneemt, maar dat ook serieuze belangstelling van de deelnemers aan deze orientatie-bezoeken dalende is". De Kamer is dan ook voornemens om hierover contact op te nemen met het Antillenhuis om de voortgang van het project te evalueren.

Gelijktijdig wordt geconstateerd dat de meeste zakenlui, die uiteindelijk besluiten tot een vestiging op Curacao, hun orientatie-reis op eigen initiatief maken en niet in deze handelsmissies. Niet ontkend wordt dat uit die missies bedrijfsvestigingen kunnen rollen, maar de cijfers en inlichtingen geven nu eenmaal wel aan dat de meeste vestigingen tot stand zijn gekomen buiten die missies om.

Berichten over gooien met stenen

WILLEMSTAD — Politici, consuls en nieuwsmedia in Venezuela nemen een flink loopje met de waarheid in hun berichtgeving.

Premier Don Martina worstelt al een week lang met berichten uit Venezuela over de komst van Britse oorlogsschepen voor reparatie op Curacao en over oefeningen op Aruba van de Nederlandse en Britse mariniers. Ondanks zijn pogingen om die berichten te weerleggen, blijven ze aanhouden vanuit de Venezolaanse hoofdstad. Zijn verklaringen als reactie daarop worden in veel gevallen zelfs niet gepubliceerd of zodanig uitgelegd alsof de Antilliaanse premier het zelf allemaal toegeeft. De premier liet gisteren via de RVD een bericht van het Amerikaanse persbureau Associated Press, afkomstig uit Caracas, tegenspreken. Daarin was een verklaring opgenomen van de onder-minister van Buitenlandse zaken van Venezuela, Oswaldo Paez Pumar, dat de heer Martina instructie zou hebben gegeven aan de Koninkrijks-ambassadeur om door te geven dat de Antillen het inopportuun vinden dat Britse oorlogsschepen voor reparatie naar Curacao komen. Premier Martina zou voorts instructies hebben gegeven aan de diplomatieke vertegenwoordiging in Caracas om zijn ongenoegen uit te spreken over de marine-oefeningen van Nederland en andere mogendheden zoals gepland in het Caribisch gebied.

De Antilliaanse premier ontkent deze verklaringen ten stelligste, aangezien hij op geen enkel moment instructies heeft gegeven aan welke ambassadeur dan ook, noch over scheepsreparaties, noch over militaire oefeningen.

Daarmee was de kous nog niet af. Gisteren kwamen twee Venezolaanse radio-stations met berichten die het voor iedereen duidelijk maken dat de waarheidsgestalte van berichten in veel gevallen niet meer als maatstaf voor publicatie worden gehanteerd als het op de een of andere manier van doen heeft met de verwikkelingen tussen Argentinie en Engeland. Deze stations wisten met stelligheid te beweren dat zich gisteren een volksoploop had voorgedaan bij het Centro Cultural Bolivar y Bello op Marie Pompoen als protest tegen Venezuela en dat het huis van de Venezolaanse consul-generaal met stenen was bekogeld.

Commentaar
Agenten

HET OP GEZETTE tijden wegvallen van de stroom op het eiland is een ware "pain in the neck", bezorgt veel ongemakken, is steeds een enorme klap voor de toch al zwakke economie en leidt bedrijven en gezinnen tot hoge kosten vanwege defecte electrische apparaten. Alsof dat allemaal nog niet genoeg is is het ook aanleiding voor onveiligheid in het verkeer.

Als de stroom wegvalt, doen de verkeerslichten het niet meer. Die lichten zijn nog geen tien jaar geleden op diverse drukke verkeerspleinen op het eiland aangebracht met de bedoeling juist om een soepele verkeersstroom te garanderen en gelijkertijd om de verkeersveiligheid ten goede te komen. Als die lichten niet werken, ontstaan zelfs levensgevaarlijke situaties, vooral omdat de automobilisten al gewoon zijn zich op die drukke punten geheel te laten dirigeren door de lichten. Als die wegvallen moeten zij weer op de oude manier te werk gaan, wat onzekerheid in handelen te weeg brengt. Zie maar hoe chaotisch en gevaarlijk het verkeer bijvoorbeeld wordt op een grote zeven-baans kruispunt als te Biesheuvel als daar de electriciteit het laat afweten en de lichten niet kunnen functioneren. Andere voorbeelden in deze rij zijn er op de Nieuwe Havenweg, de St Anna boulevard, kruispunt Rio Canario, Post Vijf, kruispunt Santa Rosa, kruispunt bij Pablo Frederik.

Het zou in het belang van de verkeersveiligheid helemaal geen gek idee zijn om er weer toe over te gaan op dat soort stroomloze ogenblikken, vooral tijdens spitsuren, om agenten te plaatsen op die drukke en levensgevaarlijke verkeersknopen om het verkeer in veilige banen te leiden. Met de versterking van het politie-corps zoals recentelijk uiteengezet lijkt dat niet teveel gevraagd, vooral niet als in gedachte gehouden wordt dat hier mensenlevens bij gemoeid zijn.

Bevoegd

VOOR DE TWEEDE keer in vrij korte tijd laat ALM-directeur Tawa Irausquin zich in het openbaar uit over zaken van andere luchtvaartmaatschappijen dan de Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij. Dat doet zeer onverantwoordelijk aan voor een directeur van een zo belangrijke instantie voor de Antillen als de ALM.

Beide keren ging het om plannen van de Amerikaanse maatschappij Eastern Airlines die eerst helemaal niet met de Airbus zou vliegen op de ABC-eilanden vanuit Miami, omdat die ingezet worden op andere routen. En daarna dat die EA-vluchten in tegenstelling tot bеweringen helemaal niet uit Los Angeles komen, maar uit New York en Philadelphia; dat wil zeggen dezelfde markt waar de ALM zijn het gros van zijn clienten recruteert. Dat wil zeggen dat de ALM-directeur verklaringen aflegt over wat de concurrent volgens geruchten zou doen of van plan is te gaan doen.

Het is nog tot daaraan toe als de heer Irausquin die informatie doorspeelt aan de bevoegde luchtvaart-autoriteiten op de Antillen en aan de regering, opdat die een en ander kunnen natrekken en maatregelen te nemen als dat nodig mocht zijn. Het is beslist zijn taak niet om hiervan mededeling te doen naar buiten toe, vooral niet zijnde de directe concurrent van EA op de Miami-Antillen-route. Dat zou letterlijk zijn als straks een EA-functionaris informatie gaat verstrekken over de ALM en ALM-plannen ontvouwt. Dat zou de heer Irausquin ook niet prettig vinden en een boze reactie van zijn kant is dan ook op zijn plaats. Maar dan moet hij dat andersom ook niet doen.

Afgezien even van de vraag of acheraf blijkt of die inlichtingen over EA kloppen of niet, is het toch onbegrijpelijk hoe de ALM-directeur überhaupt zonder meer in de gelegenheid wordt gesteld via enkele media dit soort verklaringen en publique af te leggen zonder de bevoegdheid te hebben om te praten over zaken die direct andere maatschappijen - in casu een serieuze concurrent - aangaan.

Als hij die uitlatingen al doet, dan is het pas journalistiek verantwoord om een en ander vóór publicatie bij de wél bevoegde instanties na te trekken en de verklaringen van de ALM-directeur daarbij slechts als tip te gebruiken. De simpele constatering dat het om een verklaring gaat van de directeur van de ALM biedt immers te weinig houvast in de situaties om aan te nemen dat het ook allemaal precies zo in elkaar steekt. Temeer als hij het zelf vaag blijft over de bronnen waaruit hij zijn informatie put.

Demissionair premier Don Martina in boodschap voor Caracas:

"Wij laten niet op ons trappen"

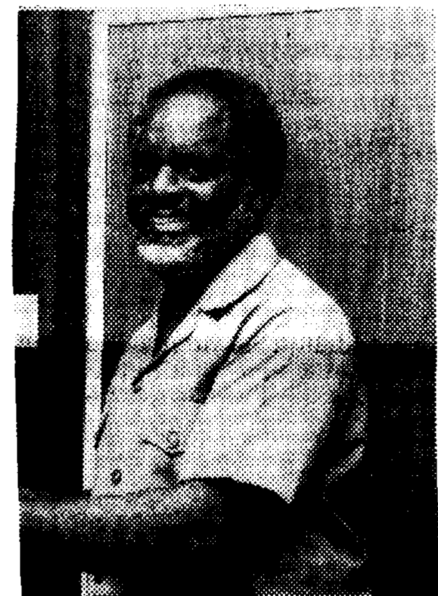
WILLEMSTAD — „Wij laten niet over ons lopen." Dat was de boodschap die demissionair premier Don Martina gisteren had als reactie op verklaringen van de Venezolaanse consul-generaal op Curaçao over vermeende ontwikkelingen op de Antillen. Hij hield over deze materie, die velen bezig houdt, een toespraak die door radio en tv werd uitgezonden.

De bewindsman legde nogmaals uit dat de buitenlandse betrekkingen voor de Antillen worden behartigd door de Koninkrijksregering in Den Haag conform het Statuut. Vandaar dat uit Den Haag de mededeling kwam van afgelasting van Amerikaanse marine-oefeningen op Aruba na Venezolaanse protesten. Om daar niet over te gaan speculeren is vervolgens via Den Haag om opheldering van de achterliggende motieven gevraagd.

GERUCHTEN

De geruchten als zou er een Brits oorlogsschip op weg zijn voor reparatie naar Curacao had hij eerder deze week al publiekelijk als onwaar bestempeld, na navraag te hebben gedaan bij de relevante instanties. Zoiets vereist de voorafgaande toestemming van de Antilliaanse regering en het Ministerie van Buitenlandse zaken van het Koninkrijk, zei de premier. Maar een verzoek van Londen voor een bezoek van een Britse oorlogsbodem is zelfs niet ontvangen.

Van berichten uit Venezuela over gezamenlijke oefeningen van de Nederlandse en Britse marine op Aruba is ook al geen sprake en ook dat heeft de premier deze week al meegedeeld.



DON MARTINA ..... machtig.....

De Antilliaanse regering heeft wel via zijn vertegenwoordiger, gevolmachtigde minister Ronnie Casseres in Den Haag, de ministers Max van der Stoel van Buitenlandse zaken en Hans van Mierlo van Defensie het uitdrukkelijke verlangen van de Antillen toegespeeld om niet verwikkeld te raken in oorlogs-verwikkelingen van Argentinie en Engeland. Deze informatie verschafte hij namens de Antilliaanse regering.

Groot was wel zijn verbazing toen hij naderhand de verklaringen van de Venezolaanse consul-generaal op Curacao José Angel Ciliberto Oropeza voor de Venezolaanse tv vernam. Zonder ook maar te refereren naar de aandersluidende officiele mededelingen uit Willemstad sprak deze opnieuw over de komst van het Britse oorlogsschip, doelend op het vliegdekschip Hermes, voor reparaties in het Curacaose dok. Hij liet alle officiele mededelingen in Willemstad links liggen, toen hij verklaarde over inlichtingen te beschikken dat er een schijnaanval op Aruba staat gepland door Britse en Nederlandse mariniers. Als klap op de vuurpijl zei de consul dat als de pogingen langs diplomatieke weg niet slagen om de komst van een Brits schip zo vlak onder Venezolaanse kust tegen te houden, er andere middelen zijn om toch pressie uit te oefenen en hetzelfde te bereiken.

DREIGEMENTEN

"Wij zijn bijzonder verontwaardigd over het feit dat een Venezolaanse functionaris op een dergelijke wijze officiele mededelingen van onze regering negeert over de waarheid in deze kwestie en zich van valse geruchten bedient om een ongunstige sfeer te creeeren voor onze eilanden, voor de Venezolaanse bevolking en de rest van de wereld", zei de premier. "Ook wil ik kwijt geen verklaringen te accepteren die bedoeld zijn om pressie op ons uit te oefenen, noch dreigementen zoals deze, van wie ze ook afkomstig zijn".

De Antilliaanse regering heeft daarom een fel protest doen uitgaan naar minister Van der Stoel met het verzoek om op het hoogste niveau hiervan gewag te doen bij Venezuela. Dat betekent dat dat protest via de ambassadeur van het Koninkrijk in Den Haag, de heer Bendiem, regelrecht wordt overgebracht naar president Luis Herrera Campins. Daarin wordt protest aangetekend tegen wat de premier noemde "de ongefundeerde en denigrerende uitlatingen van de Venezolaanse consul-generaal aan het adres van de Antillen".

Hij vervolgde: "We laten niet toe dat iemand op ons trapt, vooral niet op grond van zaken die gebaseerd zijn op valse en ongegronde informatie. Ik wil met nadruk hier stellen: betrek ons niet in geen enkel spel waar wij geen deel van willen uitmaken en laat niemand trachten te spelen met onze belangen, want dat zullen wij niet toestaan. Onze grootte speelt daarbij geen rol; wij hebben ook recht op eerbied voor onze integriteit als land en eerbied voor onze waardigheid als volk. Dat geldt voor iedereen; voor groten en kleinen en ook voor hen die militair en economisch machtig zijn".

RUSTIG

Premier Martina besloot zijn toespraak met een oproep aan de bevolking om rustig te blijven. De Antilliaanse regering zou garanderen dat de oorlog tussen Engeland en Argentinie geen negatieve gevolgen mag hebben voor een van de Antilliaanse eilanden. Hij legde niet uit waar die garantie uit bestaat.

Asuntani op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense bestuurscollege heeft besprekingen gevoerd met een zekere Asuntani, zoals het SM-weekblad Morning Mirror hem omschrijft. Hij is een der belangrijkste aandeelhouders van het Mullet bay beach hotel. Er werden geen bijzonderheden verstrekt over deze ontmoeting. Volgens Morning Mirror zou Asuntani van plan zijn grote bedragen te steken in dit hotel zodat de toekomst ervan veilig gesteld zou zijn.

Anglicaanse kerk weer in gebruik

WILLEMSTAD — De verbouwde Simon en Judas kerk van de Anglicaanse gemeente op Sint Maarten is opnieuw in gebruik genomen. Dit gebeurde met een bijzondere kerkdienst. Het karwei had verschillende maanden geduurd. In de plechtigheid ging voor bisschop Orland U. Lind van Antigua in aanwezigheid van honderden belangstellenden.

EA trekt Airbus weer terug van Miami/ABC-route

WILLEMSTAD — De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Eastern Airlines heeft meegedeeld ingaande 1 juni zijn vluchten met het vliegtuig-type Airbus op de route Miami-ABC-eilanden weer stop te zetten. Mogelijk dat het toestel wel weer wordt ingezet in het hoogseizoen eind dit jaar.

Er ontstonden hevige discussies toen EA plannen ontvouwde om per 1 mei dit jaar te gaan vliegen met het grotere toestel Airbus op de route naar Aruba en Curacao. De ALM vreesde dat daarmee de zuigkracht op de ALM-klantenkring zo zou toenemen dat de nationale maatschappij daardoor in moeilijkheden zou komen.

Minister Jules Eisden (Verkeer en Vervoer) ging naar Miami om te praten met EA-vertegenwoordigers. Afgesproken werd dat de maatschappij drie maanden lang proef zou vliegen met dat type toestel om te zien of het de ALM inderdaad schade zou berokkenen. Daar kon iedereen zich in vinden.

Nauwelijks twee weken na aanvang deelde gisteren de EA-vertegenwoordiger minister Eisden mee dat de Airbus weer van de route wordt afgehaald. Op de eerste plaats zou de bezettingsgraad toch zijn tegengevallen. Bovendien worden deze toestellen ingezet op de nieuwe routes naar Zuid-Amerika. Deze routes heeft EA overgenomen van Braniff, die op het punt staat failliet te gaan.

Minister Eisden zei dat hier en les uit valt te leren die zo sterk geleund hebben tegen de Amerikaanse maatschappij. Hij doelde hier duidelijk onder meer op een telegram van het Arubaanse Bestuurscollege achter zijn rug om naar Eastern om hun steun aan die buitenlandse maatschappij te betuigen en tegen de Antilliaanse belangen in. De bewindsman zei dat opnieuw niet alleen is aangetoond dat de ALM wel degelijk overheidssteun verdient op grond van de deviezen die het inbrengt en het aantal arbeidsplaatsen dat het herbergt, maar ook omdat langs die weg belangrijke communicatie-lijnen voor het toerisme in tact gehouden kunnen worden. Bij buitenlandse maatschappijen is die zekerheid niet aanwezig omdat die de markt-economie als leiddraad hanteren en van vandaag of morgen kunnen besluiten om vanuit de ene of andere overweging route te veranderen of geheel op te zeggen.

De EA heeft laten weten voorlopig weer met de Boeing de vluchten van en naar de Antillen uit te voeren. Mogelijk dat als het toeristen-seizoen eind van het jaar van start gaat er opnieuw met de Airbus gevlogen zal worden.

Havenmeester Elsio Sint Jago:

Haven verloochent eiland Curacao als "isla inutil"

WILLEMSTAD — De Haven van Curacao heeft bewezen dat het eiland niet terecht gerekend werd door de Spaanse kolonisatoren tot "islas inutiles" (nutteloze eilanden). Dat zei gistermiddag havenmeester Elsio Sint Jago van Curacao bij de onthulling van een monument ter herdenking van het eeuwbestaan van de dienst Haven- en Loodswezen.

De haven van Curacao heeft zich door de eeuwen heen opgewerkt tot een haven van internationale allure. Omdat de wind en de stromingen voor de haven parten speelden bij het binnenvaren werd op 1 april 1882 begonnen met een loodswezen. Voor de veiligheid van de schepen werd de aanwezigheid van boord van een loods verplicht gesteld. Door de jaren heen is de haven ook met zijn tijd meegegaan.

Op dit moment heeft de dienst Haven- en Loodswezen 193 personen in dienst. Om het sprookje van de Spanjaarden van 483 jaar geleden te weerleggen als zou Curacao een nutteloos eiland zijn, somde hij op dat schepen van zevenhonderd scheepvaartmaatschappijen gebruik maken van de haven-faciliteiten op Curacao; dat de haven van Curacao nummer zeven is op de wereldranglijst; dat het het grootste dok van het westelijk halfrond herbergt; dat tankers afgehandeld kunnen worden tot 500.000 ton; dat de grootste cruiseschepen er zijn ontvangen; dat de infrastructuur in orde is en nog beter wordt; en dat het hart van de economie regelmatig en rustig klopt, aldus de heer Sint Jago.

Gedeputeerde Agustin Diaz zei dat het leuk is om dit eeuwfeest te vieren, maar dat er met een gewerkt moet worden aan het aanreiken van garanties dat de haven nog minstens een eeuw kan bestaan. Daarom toonde hij zich verheugd over de positieve berichten van de laatste dagen over uitbouw van de faciliteiten in de haven, zoals de bouw van de containerhaven, het doorgaan van een scheepssloopbedrijf en de constructie van een cruise-terminal.

Alaska zalm uit blik niet bruikbaar

WILLEMSTAD — Het departement van Volksgezondheid en Milieuhygiene adviseert geen Alaska zalm uit blikken van (3/4 ounce) te eten tot nader bericht.

Bij het inblikken van deze Alaska-zalm is een verpakkingsfout ontdekt. Een aantal blikken heeft hierdoor kleine scheuren in het deksel en onder het etiket. De FDA (Food and Drug Administration) van de Verenigde Staten heeft daarom besloten deze Alaska zalm uit de markt te halen.

Sopec viert tweede lustrum

WILLEMSTAD — Sopec (Sociedat di periodistanan di Corsou) viert op maandag (17 mei) haar tweede lustrum. Om dit 10-jarig bestaan te vieren wordt op die dag een 'happy hour' gehouden van vijf tot zeven uur 's avonds in het Princess Beach hotel voor alle journalisten. Daarnaast wordt er in de loop van het jaar andere aktiviteiten georganiseerd ter vervanging van het jaarlijkse perscongres dat dit jaar hoogstwaarschijnlijk niet doorgaat. Sopec-voorzitter Robin Visser hoot dat deze reunie zal leiden tot en een hechtere band tussen alle leden.

Personalia

PER 1 SEPTEMBER wordt in het Dr. Horacio Oduber hospitaal weer begonnen met de in-service opleiding voor het diploma verpleegkundige A. De opleiding duurt drie en een half jaar. Minimum voorwaarden zijn diploma Mavo-4 of Havo met biologie en scheikunde, ongehuwde levensstaat, leeftijd 17 jaar en 7 maanden. Bij het hoofd van de opleiding R.A. Maxwell (telefoon 24300 ext. 186) kunnen vooral door jonge mensen die belangstelling voor dit beroep hebben — nadere inlichtingen worden verkregen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama, Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Middle age crazy* (18 jr); 24.00 *Black velvet white silk* (18 jr). Rialto: 20.00 *A los cirujanos se les va la mano*)18 jr); 22.30 *Clash of the Titans* (14 jr)

BALASHI
Drive Inn: 20.30 en 24.00 *Hardly working* (14 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Avalanche* (14 jr); 24.00 *Recommendation for mercy* (18 jr).

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord) dokter E.E. Lacle, tel.: 28442 (San Nicolas en Savaneta) dokter E. Westrate, via Centro Clinica, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander spoedgeval, gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz, tel.: 28288; Paradera, tel.: 25543; Savaneta, tel.: 47020; Brazil, tel.: 48301; Dakota, tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oduber, tel. 21780: San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

FUNDASHON VOZ Y LANDIA ESCOLAR
17.00 uur Festival Voz Escolar — cas di Cultura.

(Zondag)

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 *Cat from outer space* (Alle leeft.); 20.30 *Middle age crazy* (18 jr). Rialto: 18.00 *Uncle Tom's cabin* (Alle leeft); 20.30 *A los cirujanos se les va la mano* (18 jr)

BALASHI
Drive Inn: 19.00 *The absent-minded professor* (Alle leeft); 21.00 *Hardly working* (14 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 18.00 *unidentified flying odd ball* (Alle leeft); 20.30 *Avalanche* (14 jr).

★★★

DIVERSEN
FILMLIGA ARUBA
20.30 uur Filmavond-Cas di Cultura
(Film: Soldaat van Oranje).

SPORT
LITTLE LEAGUE
14.00 uur Segurosca vs Rice land; 16.00 uur Nutrament vs VAD — Little league Ballpark.

VOLLEYBALL
15.30 uur Ilonka De Mey vs Ingrid Gonesh; 17.00 uur Mariane Olmtak vs Sharon Phelipa; 18.30 uur Janine Flanegin vs Janine Phelipa.

★★★

MAANDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.

ROTARY: 18.30 uur dinnermeeting-Trocadero.

Simar: van politieke partijen duidelijke informatie vereist

ORANJESTAD — Wat gaat Aruba in de staten doen?, is een vraag die de vakbond van leerkrachten Simar deze dagen stelt. Gaat het weer een deugdelijk bestuur in de weg staan of zal het bereid zijn te helpen om op rationele wijze een oplossing te bereiken voor het probleem van de staatkundige structuur en daarnaast aan andere belangrijke zaken de aandacht geven die zij verdienen?

Simar brengt in herinnering dat reeds ten tijde van de val van het kabinet Martina de vakbond stelde geen voorstander te zijn van verkiezingen. De vakbond is nog steeds van mening dat verkiezingen geen oplossing zullen brengen van het probleem dat de val van het kabinet veroorzaakte. Voorts had Simar indertijd tijdens een gesprek met de twee informateurs de vraag gesteld hoe de twee heren een kabinet beschouwen dat gevormd moet worden uit partijen die een zeer groot verschil van mening hebben over het punt van de staatkundige structuur. De informateurs zagen dat niet als een probleem. In de praktijk echter — aldus Simar — is het een groot probleem gebleken, daar alhoewel de MEP deel uitmaakte van de Centrale regering, de mensen van dezelfde partij op eilandsniveau — vooruitlopend op een onafhankelijk Aruba — niet bereid waren samen te werken met de Centrale regering.

Simar vindt dat de huidige situatie op Centraal niveau een goede planmatig beleid in de weg staat en dat dit zeer duidelijk te merken is op onderwijsgebied. Op eilandsniveau wordt beweerd dat men alles zelf kan doen, maar de praktijk heeft uitgewezen — vooral op onderwijsgebied — dat men het niet kan.

Deze situatie wordt met de dag erger en de polarisatie tussen de eilanden wordt naderhand groter. Wijzigingen op het gebied van de staatkundige structuur zullen niet één-twee-drie komen en de situatie waarin wij ons bevinden kan niet duren totdat we onafhankelijk worden.

Simar is derhalve van mening, dat meer dan ooit duidelijke informatie van alle partijen gewenst is, zodat het volk meer bewust kan stemmen. De partijen zelf moeten meewerken om het oordeel te wijzigen dat veel mensen hebben over de verkiezingen, namelijk dat zij hun stemmen kunnen verkopen. Simar hoopt dat tijdens de campagne alle partijen zich zullen onthouden van het kopen van stemmen middels valse beloftes, hetzij met volkswoningen, werkverschaffing, bevorderingen op het werk, enz. Iemand die recht heeft op een volkswoning, werk of bevordering moet die kunnen krijgen, ongeacht zijn politieke kleur, aldus Simar tot slot.

BIBLIOBUS
Daf: te Santa Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 225 of 219. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 09.00-11.00 uur te Noord 68; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

ESSOS SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING ZENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

. 17.00 Soccer (Flamenco/Vasco); 17.45 Cartoons; 18.00 Matinette; 19.00 Political Program (partido MEP); 19.30 Actualidad (Topico: violashon sexual/dia di engermeria); 20.30 Hill street blues (Jungle madness); 21.30 House Calls (take my grand daughter); 22.00 Estreno (The other side of fear (Far turn); 23.45 Sluiting.

(Zondag): 16.00 Club PTL (Religious Program); 17.00 Quiz 13 (Mon plaisir/Rosa College); 18.00 Safari to adventure; 18.30 Little house on the prairie (Town party, country party); 19.30 Show Time; 20.30 Game of the Century; 21.00 NBC Sportsworld (Gymnastics/USA/China); 22.00 Stone (Deep sleeper); 23.00 Sluiting.

★★★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag om 06.30 uur, dins. t/m vrijdag om 18.30 uur, zat.: 07.00 en 18.30 uur, zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN:
ORANJESTAD: 10.00 uur Dr. H. Geurs (H. Doop),
PIEDRA PLAT: 09.30 uur Zondagsschool; 10.30 uur Ds. H. Hessen
SAN NICOLAS: 09.00 uur Ds. H. Hessen (Zondagsschool op dezelfde tijd).

La Fama toernooi

SAVANETA — Sportvereniging La Fama begint morgenochtend op haar terrein te Savaneta met een voetbaltoernooi dat gewijd wordt aan oud-spelers: Nady Briezen, Chico Rodriguez en Benny Geerman, die hun club zowel in goede als slechte tijden trouw zijn gebleven.

Het toernooi wordt in twee poules van vier ploegen gespeeld. In de veteranen-poule komen spelers van 30 jaar of en ouder uit die niet meer actief zijn in de AVB-competities, en in de Commerciele-poule actieve spelers, waarbij de ploegen maximaal twee ere-divisie spelers mogen opstellen. In de Veteranen-poule komen uit: Pos Chiquito Vets, Estrella vets, Atlantico vets en La Fama vets. In de Commerciele-0/poule: Something special, Guadirikiri boys, Charlie bar boozers en Segurosca Mansur. De kampioenen van elke poule ontvangen een trofee en 18 medailles, de subkampioen een trofee, en de nummers drie en vier een voetbal. Voorts zal de Veteranen-kampioen later in het jaar uitkomen tegen de Curaçaose veteranenkampioen Jong Colombia vets. Deze wedstrijd zal na de Wereldkampioenschappen worden gehouden.

De aftrap van het toernooi geschiedt morgenochtend tien uur, door de heer John Mansur; van verzekeringsmaatschappij, de sponsor van La Fama. Om half elf volgt de eerste wedstrijd tussen Estrella vets en Atlantico vets (veteranen), gevolgd door de wedstrijdèn: Something special — Guadirikiri boys (12.30 uur, commercieel), Pos Chiquito vets — La Fama vets (2.30 uur, veteranen) en Charlie bar boozers — Segurosca Mansur (4.30 uur commercieel). Het toernooi wordt op zondag 23 mei voortgezet en op 30 mei besloten met de laatste serie wedstrijden en de prijsuitreiking.

Marlboro 23 jaar

ORANJESTAD — Basebalclub Marlboro bestaat morgen 23 jaar. Ter gelegenheid van dit feit zal morgen een get-together worden gehouden voor spelers en genodigden. Dit is van zes tot tien uur 's avonds in Villa Nostra te Madiki.

Morgen Car klassements rally

ORANJESTAD — De Club Automobilistico di Rally (CAR) organiseert morgen de een na laatste klassementsrally, de Tutti frutti rally. Deze begint om tien uur op het parkeerterrein bij het gebouw van de Telefoondienst te Noord (aan de weg Noord — hotels). Er wordt een pauze gehouden bij Spark and clean aan de Smithboulevard, terwijl de finish bij de Tivoliclub zal zijn. Er bestaat tot morgen voor de start nog gelegenheid voor inschrijving. Op Hemelvaartsdag organiseert CAR om drie uur 's middags, de Immaculata-rally, die bij de Immaculata huishoudschool te Santa Cruz van start gaat. Op 30 mei zal de Bon bini-rally worden verreden. Deze begint om tien uur bij de MTS ir. Cesare Terzano te Seru Blanco.

Zakenvaria

OP 31 MEI — de advertentie komt maandag in dit blad — wordt ten kantore van de FCCA de openbare aanbesteding gehouden voor het bouwen van zeven dubbele woningen te San Nicolas. Vanaf maandag kan het bestek hiervoor bij het projectbureau Renovatie Esso Heights en Village te San Nicolas — dat het project ontwierp — worden afgehaald.

Deze dubbele woningen of wel ook wisselwoningen genoemd worden aan de Luise de Colignystraat te San Nicolas gebouwd., waarbij de bouwmaterialen door de opdrachtgeefster, de FCCA, worden geleverd. Deze woningen dienen straks bij de renovatie van de Village als de mensen tijdelijk hun woning moeten verlaten om deze op te knappen. Later zullen deze woningen vermoedelijk als huurwoningen worden gebruikt.

In South league

Pepsi Cola boekt shut out-zege

SAN NICOLAS — In de Aruba south little league competitie behaalde Pepsi Cola een 8-0 shutout-zege op Sapolin, terwijl Berlinski met niet minder dan 22-8 won van Aruba Trading. In de eerste wedstrijd maakte Pepsi Cola 8 runs, 8 hit, 0 error, terwijl Sapolin 0 run, 1 hit, 5 errors had. Ingmar Rambarach werd winnende pitcher en Clifford Spanner verliezer. De beste slagprestatie werd geleverd door Giovanni Solognier en Andy Gomez (P. Cola) met 2 hits in 2 beurten elk.

Berlinski had in de tweede wedstrijd 22 runs, 23 hits, 4 errors, en Aruba Trading 8 runs, 1 hit, 9 errors. De zege kwam op naam van Alfredo Spanner, en de nederlaag op die van Ricky Frank. Best batter van de wedstrijd was George van Putten (Berlinski) met 5 hits in evenveel beurten.

IN KOWLOON restaurant ondertekende Aruba Gas Supply-directeur, Nicki Ecury de nieuwe cao van het bedrijf met de GWU. Onder meer moet vanwege de verhogingen in de cao de bezorging van gasbommen aan huis per ingaande 1 juni met drie gulden worden verhoogd, zodat dan een gasbom fl.28,75 gaat kosten. In de nieuwe cao werd een verhoging gegeven van 23.5 procent in 2 jaren, een vrije dag op Arubadag op 18 maart, 5 procent vakantie-toelage. Bij de foto ondertekent de heer Julio Quijada Jr. voor de GWU en de heer Nicky Ecury, directeur Arugas, het nieuwe cao.





ORANJESTAD — Donderdag is de korfbalcursus geëindigd, die onder leiding stond van coach A.Zwaanswijk van de Internationale korfbal federatie. De 30 deelnemers mochten bij deze gelegenheid een certificaat in ontvangst nemen. Twee van hen zullen binnenkort in Nederland een internationale korfbalcursus gaan volgen. De heer Zwaanswijk bracht gisteren, samen met CIOS-directeur Ben Verkerke een beleefdheidsbezoek aan het Bestuurscollege. Bij de foto: Sport-gedeputeerde Remie Zaandam overhandigt een plakkaat uit waardering aan de heer Zwaanswijk voor zijn medewerking, waardoor het mogelijk werd dat IDEFRE de cursus kon organiseren.

Verkiezings drukte

ORANJESTAD — Bij de diverse activiteiten die dit weekeinde in het kader van de campagnes voor de Statenverkiezingen plaats vinden — de Amigoe berichtte daarover gisteren reeds — komt morgenmiddag twee uur de opening van MEP-districtskantoor te Paradera gelegen nabij de Caiquetioclub. De offiële opening zal geschieden door MEP-leider Betico Croes.

De PPA houdt morgen om tien uur een contactvergadering in Scapetode waarna morgenmiddag om één uur het Centro Patriotico Paradera ten huize van Johny Erasmus geopend wordt, twee uur later gevolgd door de opening van het Centro Patriotico te Dakota ten huize van Doc Williams.

VRIJDAGMIDDAG was er een gezellig samenzijn van directie en personeel van Bohama Aruba, waarbij de heer Gregorio Tromp, voorman, op hartelijke wijze door directeur E.J.Panjab en personeel werd gehuldigd omdat hij 25 jaar in dienst van het bedrijf was. Dit gebeurde in het Kowloon restaurant. Bij de foto: de heren F.Aarts, manager Aruba, Gregorio Tromp, die op hartelijke wijze door directeur Antillen, E.J.Panjab, werd gefeliciteerd en G.Jiménez, administrateur.



Elmar: stroomdiefstal snel geconstateerd

ORANJESTAD — Naar aanleiding van de berichten over stroom-diefstal op grote schaal bij de electriciteitsmaatschappij werd van de directie van de Elmar de volgende verklaring uitgegeven: Een door Elmar ingesteld onderzoek heeft een groot aantal gevallen van stroomdiefstal aan het licht gebracht. In de meeste van de geconstateerde gevallen bleek dat de aansluiting van de electriciteitsmeters op vakkundige wijze zodanig was veranderd dat deze minder verbruik gingen registreren dan er in werkelijkheid had plaats gehad.

Toen uit het onderzoek kwam vast te staan dat bepaalde personen aanbieden om tegen betaling de wijzigingen in de aansluiting van de meters aan te brengen, is door Elmar aangifte gedaan bij de recherche die de zaak verder onderzoekt. Stroomdiefstal is in het verleden wel meer voorgekomen, maar het is tot nu toe beperkt gebleven tot incidentele gevallen die door Elmar en de betreffende verbruiker werden afgehandeld en waarvan nimmer aangifte is gedaan. Dit in tegenspraak tot hetgeen door een plaatselijk dagblad ten onrechte wordt verkondigd. Het mag vermeld worden dat de medewerking van de nieuwsmedia, op een enkele uitzondering na, voorbeeldig is geweest.

Mede dank zij deze medewerking ziet het er naar uit dat het onderzoek zeer binnenkort kan worden afgesloten. Door het zeer geavanceerde controle-systeem van Elmar werden de onregelmatigheden reeds na enkele weken opgemerkt, waardoor grote schade aan het bedrijf werd voorkomen. Hierbij mag nog worden aangetekend dat de schade die Elmar lijdt tengevolge van stroomdiestal en dergelijke criminele activiteiten uiteindelijk ten laste kan komen van alle verbruikers, zodat het zaak is snel en doeltreffend op te treden.

Commentaar 12-8

DE MENINGEN ZIJN verdeeld over het historisch feit zoals de voorgedragen voorzitter van de staten Roy Markes het in een tv-interview noemde, nu Curaçaose partijen eensgezind met de steun van Bonaire en Bovenwinden gezamenlijk de kandidaten voordroegen voor voorzitter en ondervoorzitter van de staten. Aruba werd daarbij geheel buiten spel gelaten, ondanks het feit dat iedereen lof had voor de uitstekende wijze waarop de scheidende statenvoorzitter Pedro Bislip zijn functie uitoefende. Hij keert voorlopig niet als statenvoorzitter terug. Misschien zullen wij hem in de naaste toekomst op een andere post zien, waardoor Aruba een nog beter gebruik van zijn capaciteiten kan maken. Voor Curaçao was deze affaire een historisch feit, voor Aruba wederom een bittere pil, waarbij opnieuw benadrukt werd dat de 12—8 verhouding in de staten — in het verleden reeds aanleiding tot vele spanningen en problemen — wederom ten nadele van Aruba uitviel. Begrijpelijk dat Arubaanse politici deze gang van zaken dankbaar gebruiken bij de komende statenverkiezingen om de haat tegen Curaçao — niet tegen de bevolking maar wel tegen politici die zo angstvallig vasthouden aan hun meerderheidspositie — aan te moedigen.

De afgelopen jaren is duidelijk gebleken dat dit optreden van Curaçao een bijzonder dankbaar object is voor politici om de bevolking erop te wijzen, dat het tijd wordt dat we zelf onze zaken regelen. Door een dergelijk optreden wordt hieraan — bewust of onbewust — steeds meer voeding gegeven. Onjuist vinden wij het op Aruba steeds weer terug te vallen op het feit, dat destijds de 8-8 in 12-8 werd veranderd en hiervan de Arubaanse politici van toen de schuld te geven. Niets is minder waar, immers het is meer dan bekend — sla er de staatsregeling van de Nederlandse Antillen van mr Van Helsdingen maar eens op na — dat de politici van toen (Eman, Geerman, De Cuba, Dussenbroek, Tromp, Amelink, Marchena en Croes) tegen deze verandering hebben gestemd. Misschien waren de politici van toen niet zo agressief op dit gebied, zoals thans het geval is, waardoor bijvoorbeeld mede met de actie van 1977 Aruba inderdaad politieke op de kaart werd gebracht. Men dient niet te vergeten, dat destijds bij verandering van de 8-8 in 12-8 het niet de Antilliaanse politici waren die de lakens uitdeelde, maar dat Nederland in feite voorschreef wat er gebeuren moest. We kenden in die dagen nog niet de voortvarendheid waarmede politici op ons eiland gedegen rapport na rapport opstelden om de eisen van Aruba duidelijk te maken en toe te lichten. Nederland deelde toen de politieke lakens uit en daaraan hadden we ons te houden. Het was een opgelegde zaak. Als men dan toch steeds weer beschuldigend wil wijzen in de richting van een politieke partij op Aruba die schuld zou zijn dat we nu met de 12-8 gebakken peren zitten, dan vinden wij dit bijzonder vreemd. Immers alle politieke partijen op ons eiland zijn direct of indirect geboren uit het nest van die partij, waar men alle kans kreeg politieke ervaring op te doen, toen werden geen beschuldigingen van dien aard gehoord.

Bij het gebeuren in de staten van afgelopen maandag — toen Aruba eensgezind een blok vormde — is opnieuw gebleken, dat een nationaal front waarop steeds weer gehamerd wordt, een dringende en dwingende noodzaak is. We hebben reeds eerder in commentaren gesteld dat dit geen gelegenheids(eenheids)front moet zijn, maar een blijvend geheel. Dat kan alleen indien met elkaars standpunt — erop gericht om Aruba beter te maken op eigen manier — respecteert. We hebben niets aan een nationaal eenheidsfront dat alleen maar gebruikt wordt wanneer het van pas komt. Dat is in afgelopen jaren overduidelijk gebleken. Daarom hopen wij met velen dat na de komende verkiezingen een hecht eenheidsfront zal worden geboren van acht Arubaanse statenleden, die ten alle tijde samen zullen optreden.

Voor cocaine bezit 13 maanden

ORANJESTAD — De rechter veroordeelde vrijdag de 36-jarige buitenlandse dame J.H. tot een gevangenisstraf van 13 maanden met aftrek. Zij werd op 17 maart bij aankomst op Aruba in het bezit gevonden van bijna 1000 gram cocaine. Vorige week eiste de officier een gevangenisstraf van 15 maanden tegen haar.

Stilzwijgen

UIT PERSBERICHTEN is gebleken, dat een Curaçaose delegatie — mede dank zij de bemiddeling van de Antilliaanse minister president — afgelopen week in de gelegenheid is geweest om met de Venezolaanse president te spreken over de aangekondigde uitreisbelasting voor Venezolanen. Een maatregel, die ernstige gevolgen kan hebben voor het Venezolaanse toerisme naar onze eilanden en alles wat hiermede samenhangt. Tevens werd met een groot aantal andere personen gesproken, die een steentje zouden kunnen bijdragen, dat Venezuela — uiteindelijk geldt toch ruman nos ta — wijziging in deze uitreisbelasting kan brengen ten aanzien van de Nederlandse Antillen. De Curaçaose delegatie verdient alle lof voor de wijze waarop deze zaak werd aangepakt. Hierdoor valt echter nog meer op, dat Aruba zich steeds weer zo verbonden voelt met Venezuela en waarheen vele reizen regelmatig worden gemaakt, niet dezelfde weg heeft bewandeld noch deel heeft uitgemaakt van de delegatie die naar de Venezolaanse hoofdstad ging. Zijn de Venezolaanse contacten waarmede steeds zo geshowed wordt dan maar alleen om politiek mee te bedrijven? Opmerkelijk is het stilwijgen van Aruba, omdat de Arubaanse Kamer van Koophandel direct na het bekend worden van de nieuwe voorwaarden een brief aan de overheid heeft geschreven over deze zaak en daarvoor alle aandacht heeft gevraagd. De Kamer kreeg niet eens antwoord, vermoedelijk had men het te druk met andere zaken.

VVV verslag over verkeersveiligheid

Controles zijn hard nodig

WILLEMSTAD — Het accent moet meer komen te liggen op de preventieve werking welke uitgaat van de verkeersveiligheid. Dit was een der conclusies van een Evaluatie-studiedag over de Verkeersveiligheid welke verleden jaar werd gehouden op initiatief van de vereniging van Veilig Verkeer (VVV) op Curaçao met deelname van vertegenwoordigers van de verschillende sectoren der gemeenschap welke met de verkeersproblematiek te maken hebben.

Er moeten meer en regelmatiger verkeerscontroles komen, zo meende men, er meer voorlichting, ook van de kant van de Verkeerspolitie en aan de aanpassing van de Wegenverkeerswet moet hoge prioriteit worden verleend. De verkeersopvoeding moet intensiever worden aangepakt, waarbij men verder meer aandacht moet besteden aan de zo kwetsbare voetganger in het verkeer. Verdere aanbevelingen van die studiedag hadden betrekking op zaken als intensievere controles en inspectie van de wegen, meer voorzieningen voor de voetganger, de aanpassing van de gevaarlijke kruisingen, de aanstelling van verkeersveiligheidsinspecteur en de noodzaak van een beleidsplan voor verkeer en vervoer, waarin de nodige aandacht moet worden besteed aan een betere wegenstructuur met een duidelijk verschil tussen verkeersgebied en verblijfsgebied; ook was men van mening, dat er in het ruimtelijke beleid meer aandacht moet zijn voor de gevolgen van de verkeersveiligheid bij dit beleid.

Bij de aanbevelingen zoals in het jaarverslag van 1981 wordt geen melding gemaakt van het belang van de statistische gegevens met het oog op de verkeersveiligheid. Zo werden in het verleden maandelijks de cijfers verstrekt door de politie over verkeersongevallen met dodelijke afloop en met of zonder gewonden en de oorzaken ervan. Bij het opstellen van een beleid zijn cijfers van het grootste belang.

In het jaarverslag van de VVV worden wel enige cijfers gegeven. Verleden jaar vielen er in het Curaçaose verkeer dertien doden. Onder de tien waren er geen doden te betreuren in de leeftijdsgroep van tien tot twintig, echter twee en zes in de groep van twintig tot dertigjarigen, en twee in de groep vijftig tot zestigjarigen. In de andere leeftijdscategorieen viel er één dode. Bij de doden bevonden zich één kind, en tien mannen en twee vrouwen. Van de verkeersdoden waren er op het ogenblik van het ongeluk acht die achter het stuur zaten. Verder vielen er vier voetgangers ten slachtoffer aan het verkeer en was er één inzittende die om het leven kwam. Bij de gevallen met dodelijke afloop waren er vier waarbij men te hard reed, in vier gevallen ook werd onvoorzichtig overgestoken; in twee gevallen speelde het gebruik van sterke drank een rol en in drie gevallen was er een andere factor in het spel.

In de maanden mei en september viel er geen dode in het verkeer, in de maanden april, juli, augustus en december waren er telkens twee doden te betreuren, in de andere maanden één dode.

Er vielen in het verkeer in 1981 in totaal 102 zwaargewonden; in 1980 waren dat er 93; het aantal doden bedroeg in 1980 zelfs 34. Het aantal lichtgewonden vertoonde een daling: 952 in 1981, 1039 in 1980. De direct aangerichte materiele schade in het verkeer werd in 1981 geschat op vijf miljoen gulden, in het jaar daarvoor zes miljoen gulden. In totaal werden er 323 mensen getest aan verkeersongevallen. Van hen werden er 233 ongeschikt bevonden op dat ogenblik te rijden.

Francisca opvolger broeder Piet

VVV: gebrek aan geld zet domper op enthousiasme

WILLEMSTAD — Het ontbreken van voldoende geldmiddelen heeft het onmogelijk gemaakt alle acties te voeren welke men in de geest heeft gehad bij de vereniging voor veilig verkeer (VVV) op Curaçao. Dit feit heeft nu en dan een "zware domper gezet op het enthousiasme van voorzitter en bestuur. De moed werd echter nooit verloren, er werd taai doorgezet". Zo staat te lezen in het VVV-jaarverslag over 1981.

Ook bij deze vereniging is er een wisseling van de wacht. Voorzitter broeder Piet Smetsers, die de hamer in de afgelopen vijftien jaar heeft gehanteerd treedt als zodanig terug. Zijn taak wordt overgenomen door de heer R.S. Francisca. Van hem wordt gezegd dat hij enthousiast, is en een jonge kracht. Men is ervan overtuigd dat hij zich geheel zal inzetten voor de veiligheid van Curaçao. Van broeder Piet wordt gezegd dat hij een enthousiaste voorzitter was. Hij was sedert 1965 lid van het VVV-bestuur en blijf dit ook maar nu als secretaris.

Met voldoening stelt men in het jaarverslag vast dat de Jeugd-verkeersbrigade zijn grote waarde heeft bewezen. De tijd namelijk, dat de piek van verkeersongevallen waarbij kinderen betrokken waren kort voor of direct na de schooltijden vielen, zou al lang voorbij zijn. Sinds 1955 kent Curaçao zijn jeugdbrigade, in 1981 hadden niet minder dan 35 scholen een dergelijke brigade. Nieuwe tak aan deze al wat oude boom vormt de brigade van de Groot Kwartierscholen. In het verslag wordt de Verkeerspolitie bedankt die regelmatig controles uitvoert op het functioneren van de brigades. De meesten ervan functioneren optimaal. De Curaçaose Lionsclub heeft altijd borg gestaan voor de uniformen. Wat de schoolverkeersexamen betreft wordt onder meer gemeld, dat de leerlingen van de buitengewone basisscholen ook een practisch verkeersexamen afleggen. Er namen er verleden jaar 151 kinderen aan deel van de zeven bbo-scholen. Er slaagden er 126. Naast het theoretisch gedeelte moeten deze kinderen ook praktijk doen, waarbij men kijkt of men de voorrangsregels ook in de praktijk brengt. Over het algemeen is de kennis van deze kinderen goed te noemen. Aldus het jaarverslag.

Leslokaal blijft droeve zaak zegt VVV

WILLEMSTAD — Met het leslokaal naast het jeugdverkeerspark te Cas Cora is het nog steeds zeer droef gesteld, zo blijkt uit het jaarverslag over 1981 van de vereniging voor Veilig Verkeer (VVV) op Curaçao. De bouw ervan begon in 1976 en was tijdens het verslagjaar nog steeds niet voltooid. Men heeft nu bij het VVV bestuur zijn hoop gesteld op 1982. Overigens heeft men voor deze lessen van verschillende kanten uit het bedrijfsleven daadwerkelijke medewerking ondervonden zodat men het materiaal bv kan opbergen in een degelijk kluis en ook zodat er een alarm beveiliging kon worden aangelegd.

SETEL viering Dag-Telecommunicatie

WILLEMSTAD — De SETEL NV viert maandag voor het eerst de Internationale Dag van Telecommunicatie. Deze dag is uitgeroepen door de ITU (Internationale Telecommunicatie Vereniging), doordat deze vereniging op maandag haar 117-jarig bestaan herdenkt. Voorzitter van de Raad van Commissarissen van de SETEL NV, gedeputeerde Willie Franco, zal op maandagavond om half tien op TeleCuracao een toespraak houden met als thema's 'Telecommunicatie, een recht en geen privilege' en 'Telecommunicatie en internationale samenwerkingen'.

GOIC ANTILLES nv (Curacao, 1977) heeft beleggingsdoeleinden en werd opgericht door CCC nv en NACC nv (Curacao corporation company en Netherlands Antilles corp co). Het kapitaal werd bepaald op twee miljoen dollar waarvan er meteen vierhonderd werden geplaatst, gelijkelijk verdeeld over beide oprichters. Met de directie werd belast CCC nv.

Remitido

Shangrila

SI TIN UN PARAISO den nos hemisferio, no tin duda cu esaki ta Cuba libre den mar Caribe y Grenada, su promé satélite den nos area. Un paraíso caminda no tin desempleo. Un paraíso caminda no tin hende ta cana pornada, huma marihuana henter día, horta co'i hende y comete acto di violacion sexual debí na nos regimen di tolerancia excesivo. Un paraíso caminda e único fuente pa haña capital fiá pa sostenele como un modelo ehemplar, (diferente for di Polonia, Hungría of Afghanistan) ta Rusia. Debe no tin mester di wordu pagá cu plaka, sino cu sucu of cu soldá voluntario, pa garantisa continuedad di expansionismo comunista. Enfermonan y esnan cu no ké of no por ta útil pa sirbi como ehemplo den nan euforia pa liberá mundi di imperialismo y capitalismo ta wordu deportá pa un país capitalista, cu bou di pretexto di humanitarísmo, t'asina chambòn pa aceptá nan cu brasa habrí.

Enseñansa den e Utopia aki ta gratuito y na un nivel cu nunca a ser alcansá fuera di esun di nan mama di criansa. Mi ta spera cu tur e lectornan di e remitido aki por compronde mi anhelo pa, (maske ta pa un "proeftijd" di seis luna, si esaki ta pusibel,) nos tambe por a bira un segundo satélite di Shangrila. Mi ta di acuerdo cu SITEK, cu no tin nada mihó cu un bon lès.

JAMES G. CAPRILES

AMERICA LATINA

PEKING/SANTIAGO — De dochter van de Chileense president generaal Augusto Pinochet is op bezoek geweest in China en werd er ontvangen door de vrouwelijke vice-premier Chen Muhua, die ook Buitenlandse handel in haar portefeuille heeft. Het bezoek werd van officiele zijde als vriendelijk omschreven. De relaties tussen beide landen zijn heel goed, zo liet de Chinese minister nog weten. Pinochet is een der aanhangers van de ideologie der nationale veiligheid, welke het communisme als de grootste en gevaarlijkste boosdoener ziet.

MEXICOSTAD — Mexico zal normale diplomatieke relaties blijven onderhouden met Guatemala voor het geval dat daar een links bewind aan de macht komt. Zo heeft president dr Jose Lopez Portillo verklaard in een gesprek met het Amerikaanse persbureau CBS. Kernpunt bij de beslissing hierover is of het volk van Guatemala de kans krijgt zijn eigen toekomst te bepalen. Bij de vraagstelling ging men er vanuit, dat de guerrilla-groepen de overwinning zouden behalen in Guatemala. Guatemala en Mexico grenzen aan elkaar.

WUPPERTAL/MANAGUA — De bekende Westduitse schrijver Guenther Grass wil een bezoek aan Nicaragua brengen om zich persoonlijk op de hoogte te stellen van de situatie ter plaatse. Hij is ook van plan er een serie artikelen over te schrijven en als het kan ook een boek.

QUITO — De recente devaluatie van de sucre, de nationale munteenheid van Ecuador heeft als effect gehad dat het door de regering gewenste sociale pakt er nog niet is en er ook wel niet zal komen. Dit sociale pakt geldt een overeenkomst tussen de regering en de vakbonden en de ondernemers om het land beter op poten te zetten, wat zijn economie betreft. De devaluatie treft echter de vakbonden en hun leden, zo menen die, want die willen nu een loon aanpassing. De maatregel had wel de goedkeuring van de importeurs en exporteurs.

LA PAZ — Het algemeen vrij gunstige verslag van de Mensenrechten commissie van de VN over de situatie in Bolivia kan mogelijk de deuren openen voor het land om meer kredieten los te krijgen in het buitenland. Sedert de zoveelste militaire staatsgreep van augustus 1980 kwam Bolivia nagenoeg in een internationaal isolement te verkeren. Nu genoemde commissie een dergelijk rapport heeft uitgebracht hoopt men dat men van internationale organen weer geld krijgt.

Standpunten verdeeld over ontwapeningsoverleg

Schmidt-Mitterrand: sancties tegen Argentinie blijven

HAMBURG — Bondskanselier Helmut Schmidt en president François Mitterrand zijn het er over eens dat Frankrijk en West-Duitsland solidair moeten blijven met Groot-Brittannië zolang Argentinië de Falkland-eilanden bezet houdt. De twee leiders zien geen reden om de EG-sancties tegen Argentinië te beëindigen. Dit hebben zij na besprekingen zaterdag in Hamburg aan de pers meegedeeld.

Mitterrand verklaarde dat "in de huidige stand van zaken onze solidariteit met Groot-Brittannië het rechtvaardigt dat er geen verandering komt in het standpunt van de Gemeenschap". Schmidt voegde hier aan toe dat noch Parijs noch Bonn voorstander zijn van economische sancties als instrument van buitenlandse politiek, maar dat voor de duur van het conflict de bondsrepubliek en Frankrijk aan de zijde van Groot-Brittannië zouden staan.

"We willen dat Argentinië VN-resolutie 502 uitvoert", zo zei Schmidt. Deze resolutie voorziet in terugtrekking van Argentijnse troepen van de eilandengroep.

In een rede in Hamburg kritiseerde Mitterrand de concentratie van steeds meer Sovjet-raketten in Europa, maar hij uitte ook twijfels ten aanzien van de NAVO-plannen voor de installatie van nieuwe kernraketten voor de middellange afstand in West-Europa. Met de installatie van de SS-20-raketten heeft de Sovjet-Unie een "flagrante onevenwichtigheid" in Europa geschapen, maar de voorgenomen installatie van Amerikaanse Pershing-2- en Kruisraketten in West-Europa zou de balans weer doen omslaan in het voordeel van het Westen. Dat zou de Sovjet-Unie ook reden tot vrees geven, aldus Mitterrand.

De Franse president was bezorgd over de lauwe opstelling van zowel de Verenigde Staten als de Sovjet-Unie bij de Geneefse besprekingen over beperking van de kernwapens in Europa. Het Westen kan niet verwachten dat Moskou hele wapensystemen verwijdert, zonder dat aan westelijke kant ook kernwapens worden ontmanteld, aldus Mitterrand. Daarmee neemt hij een ander standpunt in dan zijn gastheer Schmidt, die het voorstel van de NAVO voor de "nul-optie" steunt: Geen nieuwe kernwapens voor de middellange afstand in de NAVO-landen als Moskou de SS-20- en andere raketten voor de middellange afstand ontmantelt.

Londen: beperkte militaire actie op Pebble

LONDEN — Britse strijdkrachten hebben vrijdagavond een aanval op Argentijnse militaire installaties ondernomen bij een landingsbaan op het eiland Pebble, een der Falkland-eilanden, zo heeft het Britse ministerie van Defensie zaterdag meegedeeld. De woordvoerder van het ministerie zei niet wat voor soort strijdkrachten de aanval hadden verricht maar noemde het "een beperkte militaire actie" en "een overval, geen invasie".

Doden bij hospitaal brand in Belgie

BRUSSEL — In het Sint Andriesziekenhuis te Tielt in België zijn zaterdag vijf bejaarde mensen omgekomen bij een brand. Die brand is tegen 07.00 uur ontstaan op de vierde verdieping waar langdurig zieke bejaarden waren ondergebracht. In een vertrek zijn twee bejaarde mensen in de vlammen omgekomen, nog drie mensen, in de kamer emaast, kwamen om door verstikking als gevolg van de zware rookontwikkeling.

Volgens de commandant van de brandweer is de brand hoogstwaarschijnlijk ontstaan toen een van de patiënten al rokend in slaap gevallen is. Het ziekenhuis werd niet ontruimd. Patiënten die op de vierde verdieping verbleven, zijn elders in het ziekenhuis overgebracht. Het ziekenhuis heeft veel waterschade opgelopen.

Stambolic voor jaar president van Joegoslavie

BELGRADO — De 70-jarige Petar Stambolic is vrijdag voor een jaar president van Joegoslavie geworden. Hij volgt Sergej Kraigher op, die zijn ambtstermijn beeindigde als voorzitter van de collectieve presidentiele raad. Vicepresident werd de eveneens 70-jarige Vladimir Bakaric. Stambolic is Servier. Hij werd in 1935 lid van de Communistische Partij en in de oorlog was hij stafchef van het Nationale bevrijdingsleger. Bakaric is de prominentste leider van de Kroatische communisten. Hij was een van de "wapenbroeders" van president Tito, die twee jaar geleden overleed. Bakaric zal Stambolic krachtens het geldende rotatiesysteem volgend jaar als president opvolgen. In de presidentiele raad zitten vertegenwoordigers van de zes Joegoslavische republieken en de twee autonome provincies. Ook de leider van de regerende Communistische Partij zit erin. Het rotatiesysteem werd na Tito's dood ingevoerd. Tito was president voor het leven.

Vredescongres wereldgodsdiensten:

Eenzijdige aanval op Westen is voorkomen

MOSKOU — Het congres van de wereldgodsdiensten dat over de nucleaire dreiging dat deze week in Moskou heeft plaatsgevonden, heeft in de slotverklaring een eenzijdige aanval op het westen vermeden. In tegenstelling tot een soortgelijk internationaal congres in 1977 en een bijeenkomst van godsdienstige leiders uit de Sovjet-Unie in 1981 zijn ditmaal de slotverklaringen positief van toon.

"We kwamen hier om te zien of de tegenstem ook gehoord zal worden", zei de voorzitter van de Amerikaanse Lutherse kerk, David W Preuss. Dinsdag had hij het congres gewaarschuwd dat het zonder resultaat zou blijven als het de politieke tegenstellingen zou verscherpen. Vrijdag verklaarde Preuss dat de Russen hun best gedaan hebben voor een slotverklaring die voor beide partijen acceptabel is.

Vorig najaar haalden de Russische kerkleiders nog scherp uit naar de Westerse landen. Dit bracht de raad van kerken in Nederland ertoe in een scherpe brief de Russische kerken erop te wijzen dat de politieke verantwoordelijkheid in de eerste plaats tegenover de eigen overheid tot uiting gebracht moet worden. Dr HAM Fiolet, secretaris van de raad van kerken, schreef het ook aan deze brief toe dat de Nederlandse kerken geen uitnodiging voor het congres hebben ontvangen.

Wel was het IKV (inter kerkelijke vredesactie) uitgenodigd daar het een belangrijke bijdrage van de kerken aan de vrede representeert, zo verklaarde prof V. Borovoj, vertegenwoordiger van de Russisch-Orthodoxe kerk bij de Wereldraad van Kerken in Geneve. Hij betreurde het dat het IKV niet aan de voorbereiding had deelgenomen. Hij vroeg zich af of dit soms een politiek van schone handen was. Verder had naar zijn mening het IKV geen rekening gehouden met de Russische geest die al sinds duizend jaar is gevormd. "Zelf de zaak wantrouwen en toch eisen stellen; dat valt hier niet zo best", zo zei Borovoj.

Billy Graham heeft op het congres een zeer bijzondere rol gespeeld. Zijn aanwezigheid was er ongetwijfeld de oorzaak van dat alle grote Amerikaanse TV-maatschappijen aanwezig waren. De evangelist heeft hier zijn uiterste best gedaan de autoriteiten niet voor het hoofd te stoten om op deze manier ook in de Sovjet-Unie zo veel mogelijk publiciteit te krijgen. Zijn verklaringen in het openbaar over de godsdienstvrijheid in dit land deden velen in Moskou twijfelen aan het geloof van de man, die jarenlang bij wijze van spreken elke vervolgde christen in de Sovjet-Unie bij naam kende. Daarentegen noemden voor-aanstaande afgevaardigden uit de VS, onder wie Arie Brouwer, de aanwezigheid van Billy van belang bij het versterken van de banden met de Russische orthodoxe kerk. Brouwer sloot ook niet uit dat Billy Graham in zijn talloze privegesprekken met Russische autoriteiten druk heeft uitgeoefend om de vrijlating van de Vasjtsjinko's te bewerkstelligen.

Chef South Georgia

Franse zaak na verdwijnen zusters in Argentinie

PARIJS — Frankrijk is vrijdag een gerechtelijke procedure begonnen tegen de Argentijnse kapitein Alfredo Astiz, die verdacht wordt van medeplichtigheid aan de verdwijning van twee Franse vrouwelijke religieuzen in 1977. Dit hebben gerechtelijke kringen in de Franse hoofdstad meegedeeld. Kapitein Astiz was commandant van de Argentijnse militairen die op 3 april het eiland South Georgia, op 600 km van de Falkland eilanden, hadden bezet. Het eiland werd op 25 april door de Britten heroverd. De andere bezetters zijn vrijdag via Ascension in Argentinie teruggekeerd Frankrijk en Zweden hadden om zijn aanhouding gevraagd. Astiz, die nog op Ascension wordt vastgehouden werd door Zweden beschuldigd van medeplichtigheid aan de verdwijning van een 17-jarig Zweeds meisje dat ook de Argentijnse nationaliteit had.

Dader aanslag paus in staat van beschuldiging

LISSABON — Een rechter van instructie in Lissabon heeft vrijdag Juan Maria Fernandez Krohn, de man die woensdag probeerde met een bajonet een aanslag op de paus te plegen, in staat van beschuldiging gesteld wegens poging tot moord. Voor dat misdrijf kan hij in Portugal tot 15 a 20 jaar veroordeeld worden. De man zou tijdens het verhoor hebben gezegd dat hij een half jaar geoefend had voor de aanslag, zo meldt het Portugese persbureau ANOP. Hij zou ook hebben verklaard dat hij met zijn wapen het been van de paus had geraakt, maar volgens de ooggetuigen werd de man op enkele meters afstand van de paus overmeesterd.

Den partido di nivel mas abou te ainda

Centro i Skèrpènè a parti punto 0-0

WILLEMSTAD— E di dos empate sigi a ser registrá ayeranochi den e kampeonato di futbòl semiprofeshonal. Despues ku den e partido anterior Jong Colombia i Victory Boys no a yega mas leu ku un skor di 1-1 kontra di otro, Centro Dominguito/Zelbo-PLey i Skèrpènè/Lee tambe a parti punto ayera ku e diferensha ku nan no a produsi gol den nan partido. Tantu pa Centro komo pa Skèrpènè esaki a nifika konkista di e promé punto den e kampeonato. Pa Centro den tres partido i pa Skèrpènè den dos salida. Pa loke ta nivel di wega, e partido di ayeranochi tabata klaramente esun di kaliber mas abou te awor. Unikamente 289 fanatiko a hanya e kaminda pa stadion di Rif pa presensia e partido.

Centro a yega mas serka di un gol i konsekwentemente di bai ku tur dos e puntonan. E chens aki a presenta den forma di un pinalti pero e hoben hungadó Etienne Mercera no a responde na e konfiansa ku a ser poné den dje tirando kontra di e tubu. Skèrpènè no a hunga dje malu ei den su promé aktuashon den e kampeonato nobo ku tabata kontra di Jong Colombia, pero ayera si e ekipo no tabata ni sombra di e ekipo di aña pasá. Den e último mei ora di e partido numa nan a logra di hanya poko grep riba e akshonnan pero esaki solamente a keda ekspresá den un dominio leve riba tereno sin ku esaki a kondusi na resultadonan konkreto. E hendikèp di Centro tabata probablemente e echo ku Mau Maria tabata for di alineashon. Mau Maria ta un di e balornan grandi di e ekipo pa su eksperensha i spesifikamente su habilidat den partimentu di wega.

Den e partido preliminar e ekipo di Vesta ku a degrada aña pasá a logra di boltu un desventaha di 0-1 den un viktoria di 2-1 riba Vasco da Gama. E golnan di Vesta tabata trabou di Carolina i Jeandor. Ku e triunfo aki e ekipo di Sta. Maria a yega na 4 punto den dos partido mientras ku pa Vasco e resultado a nifika di dos derota den dos partido.

Pa e siman aki no tin futbòl mas den kuadro di kampeonato di Fedeprof. Esaki en konekshon ku programashon di e partidonan den kuadro di e torneo di Concacaf den kua Antiyas ta ser representa pa Jong Holland i SUBT. E trikolònan a biaha pa Surnam pa enfrenta Transvaal mientras ku SUBT mester a risibi Defence Force di Trinidad aki. Sin embargo e partido na Korsou a keda pospone riba petishon di Defence Force, echo kontra kua SUBT a protesta fuertemente en bista di e gastunan ku e ekipo a hasi pa prepara su mes. Un intento di Fedeprof pa reprograma e partido SUBT-Sithoc pa mayan djadumingu no a kristalisá ya ku SUBT a laga sa di no por a tuma un desishon tanten nan no a tende algu definitivo di Defence Force.

E proksimo partidonan lo ta te otro siman djarason antó, riba kua fecha Deportivo Amigoe i De Koning lo enfrenta otro den di dos divishon i Sithoc i Jong Colombia lo midi forsa den e partido estelar.



WILLEMSTAD– Riba e potret por mira portero Carlos Arion di Centro Dominguito den akshon. E portero enkuestion por sierto tabata un dje poko hungadornan ku a lusi ayeranochi riba tereno.

Met zeven internationale toplopers

Marathon van Rotterdam

ROTTERDAM – Hoewel de marathon van Rotterdam pas zaterdag 22 mei wordt gelopen, werd gisteren reeds de eerste uitvaller genoteerd. De Nieuwzeelander Dick Quax meldde gistermorgen dat hij zijn inschrijving wegens een onwillige beenspier niet gestand kan doen. Ondanks het wegvallen van Quax staat volgende week zaterdag niet alleen een internationaal, maar nationaal sterk veld aan de start in de Maasstad.

De marathon van Rotterdam heeft zeven lopers aan de start, die allen ruim onder de twee uur en dertien minuten hebben gelopen. De snelste van hen is de Schot John Graham, die vorig jaar in Rotterdam zegevierde in 2.09.28. Over gebrek aan concurrentie op zijn niveau behoeft Graham niet te klagen. Tot de concurrenten van de Schot behoren de Amerikanen Kirk Pfeffer (2.10.28), Mike Buhmann (2.12.38), de in de Verenigde Staten wonende Engelsman Malcolm East (2.11.38), de Pool Ryszard Marczak (2.11.35), de Zweed Kjell-Erik Stahl (2.12.48) en de Colombiaan Domingo Tibaduiza (2.12.03).

Pfeffer loopt voor de tweede maal een marathon in Nederland. De 25-jarige Amerikaan won in 1979 de marathon van Enschede in een tijd van 2.11.50, een parkoersrecord. Marczak eindigde in 1981 als vijfde in de marathon van New York, de wedstrijd waar hij ook zijn persoonlijk record liep. De Zweed Stahl, in 1981 winnaar van de marathons van Frankfort en Peking, bezette een maand geleden de vijfde plaats in de marathon van Boston, waar hij sneller liep dan ooit tevoren. De Zuidamerikaan Tibaduiza maakte in het verleden naam door de Sylvester-loop in Sao Paulo te winnen.

Winnaar Ronde van Spanje gedeklasseerd

MADRID – Angel Arroyo is na de contra-expertise gisteravond ge-diskwalificeerd als winnaar van de Ronde van Spanje. Nadat de Spaanse wielrenner betrapt was op het gebruik van verboden stimulerende middelen bij doping - controles na de zeventiende en de negentiende etappe gaf ook de contra-expertise een positief resultaat. Zijn landgenoot Marino Lejarreta, die als tweede eindigde, is nu uitgeroepen tot winnaar van de Vuelta 1982. Het is nog niet eerder voorgekomen, dat de eindwinnaar van een van de drie grote rondes (Vuelta, Giro en Tour de France) werd gedeklasseerd wegens doping. Wel is het zo geweest, dat leiders tijdens een ronde (Eddy Merckx in de Ronde van Italië en Michel Pollentier tijdens de Tour) betrapt werden.

In een verklaring van de medische commissie van de Spaanse wielersbond werd meegedeeld, dat Arroyo na de zeventiende etappe positief had gereageerd op twee verschillende dopingtests. Daarbij waren sporen gevonden van een prestatieverhogend middel. In de zeventiende etappe werd Arroyo als laatste geklasseerd en bovendien werd hem een tijdstraf van tien minuten in het eindklassement opgelegd. Dat betekent dat hij een groot aantal plaatsen zakte in de eindrangschikking. Daarnaast werd hem een geldboete van 1000 Zwitserse franken (ongeveer 1350 gulden) opgelegd en werd zijn licentie voor een maand afgenomen.

Kuminsando for di awe djasabra den SDK

Di 6 torneo relampago di vòlibòl hubenil

WILLEMSTAD – Awe merdia pa 12'or a kuminsa den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou, e di seis torneo relampago di vòlibòl hubenil. Un total di 25 ekipo reparti den e kategorianan A i B lo tuma parti na e torneo.

Kategoria A ta pa muchanan ku pa prome di yanuari 1982 no a kumpli e edat di 16 aña, mientras ku kategoria B ta pa muchanan ku pa prome di yanuari 1982 no a kumpli 19 aña di edat.

E ekiponan partisipante ta:

Maskulino A:
St Paulus College, Xaverianen, Xavex, Sta Rosa Stars, Olympia, Giovannie School i Flamboyant School.

Maskulino B:
Olympia, Technisch College St Jozef, Wishi Tigers, Xaverianen, Sta Rosa Stars, Orka, Jowa, Wayaka i Softex.

Femenino A:
Xaverianen i Flamboyant School.

Femenino B:
Olympia, Novedo, Sta Rosa Stars, Shwatanari, La Fama, Montero i Odesa.

Tumando na konsiderashon e **kantidat grandi di ekipo ku ta** partisipa na e torneo, por apunta ku Vòlibòl Hubenil a establese un base firme pa futuro di e deporte di vòlibòl na Korsou. Di e forma aki tambe direktiva di vòlibòl hubenil ta aspira un kantidat muchu mas grandi di ekipo pa loke ta trata e kampeonato di vòlibòl hubenil, pendiente pa kuminsa dia 4 di september, kumpliendo asina tambe ku su di kuater aña di eksistensia.

Siguiendo e desaroyo di aserka por nota ku un kantidat basta grandi di hungadó a pasa pa tuma parti den ekiponan ku ta milita den e klasenan superior di e federashon di vòlibòl di Korsou. Meskos ku tabata e kaso aña pasa e aña aki tambe lo forma un selekshon hubenil ku lo tin di representa Korsou den enkuentronan interinsular i internashonal. E fecha nan di kompetensia di e di seis torneo relampago ta awe djasabra, mayan djadumingu i dianan 22 i 23 di mei. Henter pueblo di Korsou ta keda invita pa bin mira e futuro hungadónan di vòlibòl di Korsou den akshon.

Selectie Rijvers voor Wembley

ZEIST – Bondscoach Kees Rijvers heeft vier Ajacieden en vier spelers van AZ'67 geselecteerd voor de wedstrijd, die het Nederlands elftal op 25 mei in het Wembley-stadion te Londen speelt tegen Engeland. De vier Ajacieden zijn Schrijvers, Boeve, Ophof en Ling. Van de Alkmaarse landskampioen koos Rijvers Spelbos. , Metgod, Peters en Hovenkamp.

Rijvers selecteerde zestien spelers: Hans van Breukelen (FC Utrecht), Piet Schrijvers (Ajax), Peter Boeve (Ajax), Edo Ophof (Ajax), Tcheu La Ling (Ajax), Ronald Spelbos (AZ'67), John Metgod (AZ'67), Jan Peters (AZ'67), Hugo Hovenkamp (AZ'67), Rene van de Kerkhof (Psv), Cees van Kooten (Go Ahead Eagles), Ruud Krol (Napoli), Michel van de Korput (Torino), Arnold Muehren (Ipswich Town), Simon Tahamata (Standard Luik) en John Rep (Sint Etienne).

GP-toernooien

TORONTO – De organisatoren van de Grand Prix tennistoernooien hebben meegedeeld dat Bjoern Borg alle inschrijvingen voor dit jaar heeft ingetrokken. Gedurende de afgelopen winter nam de Zweedse tennisspeler vijf maanden vakantie. Toen hij weer terug kwam op de banen, tekende hij contracten voor slechts zeven Grand Prix-toernooien. Omdat hij niet wilde voldoen aan de gevraagde tien werd Borg gedwongen tot het spelen van kwalificaties. Eerder verklaarde Borg, dat hij niet zou meedoen aan Wimbledon en de open Franse kampioenschappen in Rolland-Garros vanwege de verplichte kwalificaties.

Bij dames-tennis

Aruba wint van Curacao alle drie wedstrijden

ORANJESTAD – Aruba nam vrijdagavond tegen Curacao een belangrijke voorsprong in de damestennis-strijd om uit te maken welke speelsters de Antillen zullen vertegenwoordigen in de aanstaande CAC-spelen op Cuba. Aruba won alle drie gespeelde wedstrijden, waarbij Ilonka de Mey met 7-5, 6-1 won van Sharon Phelipa, Janine Flanegin met 7-5, 6-4 van Ingrid Gonesh en de 12-jarige Marian Olmtak met 6-2, 3-6, 6-2 van de geroutineerde Janine Phelipa.

In de eerste wedstrijd wist Ilonka de Mey een 0-3 achterstand weg te werken, de stand op 3-3 gelijk te brengen en vervolgens met 4-3 de leiding te nemen. Sharon Phelipa haalde in op 4-4 en door nog een game te winnen nam zij de leiding weer met 5-4. Ilonka wist hierna 3 games achter elkaar te winnen en hierdoor de zege binnen te halen met 7-5. In de tweede set nam Ilonka een 4-0 voorsprong en het was toen al te zien dat zij deze set moeilijk kon verliezen. Sharon wist nog op 1-4 te komen, waarna Ilonka met nog twee games in haar voordeel te beslissen, de tweede set en daarmee de wedstrijd te winnen met 6-1.

In de wedstrijd Janine Flanegin-Ingrid Gonesh kon laatstgenoemde een 5-2 voorsprong niet in winst omzetten. Janine haalde in op 5-5 en wist daarna ook de zesde en zevende game te pakken voor een 7-5 zege in deze eerste set. In de tweede set stonden de twee speelsters op een gegeven moment op 4-4 gelijk, en was Janine die hierin verandering bracht door de games nummer vijf en zes te winnen en daarmee ook deze set en wedstrijd met 6-4.

De derde, tevens laatste, wedstrijd werd in drie sets beslist in het voordeel van de jeugdige Marian Olmtak, die hierdoor revanche nam voor de vorige week op Curacao geleden nederlaag tegen Janine Phelipa. Marian won vrij gemakkelijk de eerste set met 6-2, doch kreeg het in de tweede set wat harder te verduren. Het bleef tot 3-3 nog gelijkopgaande, maar hierna won Janine drie keer achter elkaar voor een 6-3 setstand in haar voordeel.

In de derde en beslissende set kwam Marian, ondanks de zware wedstrijd, weer sterk terug en wist de eerste twee games te winnen. Janine haalde echter in tot 2-2. Marian liet haar echter niet verder komen en won vrij gemakkelijk de resterende vier games voor een welverdiende 6-2 set en wedstrijd.

De wedstrijden worden vanmiddag half vier voortgezet met de volgende wedstrijden: Janine Flanegin-Sharon Phelipa (half vier), Ilonka de Mey-Janine Phelipa (5 uur) en Marian Olmtak-Ingrid Gonesh (half zeven). Morgenmiddag zal als volgt worden gespeeld: Ilonka de Mey-Ingrid Gonesh (half vier), Marian Olmtak-Sharon Phelipa (5 uur) en Janine Flanegin-Janine Phelipa (half zeven).

Na de wedstrijden van vrijdagavond, is de tussenstand als volgt veranderd in het voordeel van Aruba: Ilonka de Mey (A) 3 gewonnen, 1 verloren, Janine Flanegin (A) eveneens 3 gewonnen, 1 verloren, Marian Olmtak (A), 2 gewonnen, 2 verloren, Janine Phelipa (C), 2 gewonnen, 2 verloren, Sharon Phelipa (C), 1 gewonnen, 3 verloren, Ingrid Gonesh (C), 1 gewonnen, 3 verloren.

CIOS-direkteur houdt lezing in SDK

WILLEMSTAD – Aanstaande maandag zal het Bureau Sportzaken van het Eilandgebied Curacao een lezing organiseren in Sentro Deportivo Korsou om acht uur 's avonds. De lezing wordt gehouden door de heer Ben Verkerke, directeur van de Cios te Overveen, Nederland.

Zowel genodigden als belangstellenden zijn van harte welkom en worden bovendien vriendelijk verzocht hun deelname aan deze lezing te bevestigen bij de heer Welton Esprit van het Bureau Sportzaken, Saliña 63, telefoon 614233 toestel 44. Op deze lezing zal worden behandeld: informatie over de opleiding tot sportleider bij één van de CIOSsen in Nederland; verhouding academie L.O.-CIOS; verhouding leraar L.O.-CIOS-ser; mogelijkheid tot discussie.

Aangezien een grote opkomst verwacht wordt en de zitplaatsen in de vergaderzaal van Sentro Deportivo Korsou enigszins gelimiteerd zijn verzoeken wij eenieder zijn deelname per omgaand te bevestigen bij de heer Estrit op het adres zoals eerder vermeld.

WIELRENNEN/GENEVE – Jean de Gribaldy, ploegleider van de Franse formatie Sem heeft gezegd, dat hij nog altijd hoop heeft de Portugees Joachim Agostinho opnieuw in zijn ploeg onder te brengen. Agostinho had aanvankelijk het fietsen eraan gegeven, omdat hij na de dood van zijn schoonvader niet op de boerderij kon worden gemist.

Merendeel van de spelers kwam in 1978 in actie

Peru kan voor verrassing zorgen tijdens WK-voetbal

LIMA – Met een schat aan ervaring en talent kan Peru wellicht voor een verrassing gaan zorgen in de eindronden van het toernooi om het wereldkampioenschap voetbal. Vier jaar geleden in Argentinie was Peru er ook bij maar sneuvelde toen na de tweede voorronde. Nederland bracht het in Argentinie destijds niet verder dan een gelijkspel tegen Peru (0-0). In de tweede ronde sneuvelde Peru toen door nederlagen tegen Brazilie (0-3), Polen (0-1) en de latere wereldkampioen Argentinie (0-6).

Het is overigens de vierde maal dat de Peruanen zich voor een eindtoernooi van de strijd om het wereldkampioenschap kwalificeren. In het toernooi van 1970 in Mexico haalde Peru de kwartfinales het niet door een nederlaag van 2-4 tegen Brazilie. Het vierde optreden van Peru in een eindronde vond in 1930 plaats.

Peru brengt in Spanje een ervaren elftal op de been. Het merendeel van de spelers kwam ook in 1978 in actie in Argentinie. Twee van hen, de "leeftijdsloze" verdediger Hector Chumpitaz en middenvelder Teofilo Cubillas waren er reeds in 1970 in Mexico bij.

Het deelnemen van de 37-jarige Chumpitaz is echter dubieus. Hij scheurde in december voor de tweede maal in zijn carriere zijn linker achillespees. Chumpitaz zou echter weer redelijk hersteld zijn. Rond de veteranen zijn door trainer Elba de Padua Lima, beter bekend als "Tim" enkele zeer talentvolle aanwinsten gegroepeerd. Van hen zijn de bekendsten, de als een sensatie aangekondigde middenvelder Julio Cesar Uribe en de technisch zeer begaafde rechterspits Geronimo Barbadillo. Zij droegen ook veel bij aan de kwalificatie van Peru.

Trainer Tim is ervan overtuigd dat Peru het ver zal brengen in Spanje. Na de overwinning van 2-1 op Uruguay in het Centenario-stadion in Montevideo stelde Tim: "U heeft Peru nog steeds niet op zijn best zien spelen. Wanneer ik mijn schema kan afwerken, zoals ik wil, komt Peru in het wereldkampioenschap op een plaats waar het nog nooit is geeindigd".

Peru speelt in Spanje in groep 1 met Italie, Polen en Kameroen. De Zuidamerikanen beginnen op 15 juni in La Coruna tegen Kameroen, op 18 juni volgt in Vigo het duel tegen Italie en tenslotte vindt op 22 juni in La Coruna het treffen met Polen plaats.

Polen is de enige tegenstander waartegen de Peruanen wel eens gespeeld hebben. De twee duels waren geen succes. In de voorbereiding op Argentinie speelde Polen op 10 juni 1977 in Lima tegen Peru en gewonnen werd met 3-1. Iets meer dan een jaar later viel op 18 juni tijdens het wereldkampioenschap in Mendoza de score later uit maar het werd desondanks verlies met 0-1.

Sin ku Concacaf a duna splikashon

Partido entre SUBT i Defence Force suspende

WILLEMSTAD – Direktiva di SUBT/Plaza Casino ta partisipá ku e wega valido pa e kompetensia di CONCACAF kontra e ekipo di Trinidad & Tobago, Defence Force no ta sigi mas mayan djadumingu manera tabata programá.

Unilateralmente Mr. Jack Warner vise-presidente di CONCACAF enkargá ku e kompetensia di area di Karibe a reprogramá e wega aki pa dia 30 di mei 1982 sin duna ningún klase di motibu.

Riba un telegram di protesta ku a bai pa Mr. Jack Warner di parti di tantu NAVU i SUBT dia 10 di mei ultimo, a drenta kontesta di su parti dia 13 di mei 1982 kaminda e ta bisa di a tuma nota di e protesta i ta programá e wega pa sigi awor riba djadumingu 6 di yuni 1982 aki na Korsou i dia 19 di yuni 1982 na Port of Spain.

Ni sikiera su telegram ta menshoná e motibunan pakiko a reprogramá e weganan. A yega tempu pa stop ku e bagamunderÍanan aki i e manera pa stop ku esakinan ta pa Antiyas tambe tin representante den CONCACAF pa laga su bos resoná. Un suplika ta bai na e fanatikonan ku ya a kumpra nan karchi pa warda esakinan, pa dia 6 di yuni próksimo i na esnan ku ainda no a kumpra nan karchi, ku nan por hanya karchi serka tur miembro di direktiva.

Kùmpra bo karchi i bin animá nos muchanan pa slons e Trinitarionan di Defence Force dunando nan ún bon hairu di sota, demostrando nan ku e tempu ku Mr. Warner ta dunando nan pa prepará ta manera nan ta bisa na Hulandes "Uitstel van executie".

Ierland niet naar Argentinie

DUBLIN – De Ierse voetbalbond heeft besloten de wedstrijd tegen Argentinie, die was vastgesteld op 18 mei niet te spelen. Het besluit werd genomen nadat de Engelse clubs Arsenal, Manchester United en Brighton hadden besloten geen spelers beschikbaar te stellen voor de wedstrijd in Argentinie in verband met de crisis om de Falkland-eilanden.

Ierland heeft nog drie andere wedstrijden in Zuid-Amerika op het programma staan, namelijk Chili (21 mei), Peru (23 mei) en Brazilie (27 mei). Manager Eoin Hand zei optimistisch te zijn over het doorgaan van die wedstrijden.

Praktika pa selekshon maskulino na St Joris

Programa di sòftbòl pa mayan djadumingu

WILLEMSTAD – E kampeonato di sòftbòl lokal ta kontinua mayan djadumingu ku un total di ocho partido valido pa kategoria femenino B i A. Na tereno di Veeris e enkuentronan ta kuminsa pa 10'or di mainta ku Reality enfrentando Juval Mechanics Angels; 12'or Atlanta-Spade/Bank of America; 2'or Union Stars-Venao de San Cristobal, tur e tres partidonan aki ta valido pa kategoria femenino B. Pa 4'or Sta Rosa Sport Ambassadors ta enfrenta Malta Amstel valido pa kategoria femenino A.

SUBT

Den stadion di SUBT tambe tin kuater partido programa pa tuma luga: pa 10'or Hell Angels-Aiko; 12'or Cardenales-Eagle Liverpool i pa 2'or Fortuna Stars-Blue Diamond, tur tres valido pa kategoria femenino B. Pa 4'or St Joris di Oro ta enfrenta Blue Angels den partido valido pa kategoria femenino A.

SELEKSHON

E selekshon maskulino tambe tin un training pendiente pa tuma luga mayan mainta 9'or na St Joris Ballpark. Tur e hungadónan konserni ta ser suplika pa ta presente na ora.

Dia 29 i 30 di mei proksimo e selekshon enkuestion lo tin di enfrenta esun di Aruba i Boneiru pa mira ta kua isla lo gana e derechi pa forma e selekshon Antiyano ku lo tin di representa Antiyas den e proksimo weganan di Sentro Amerikano i di Karibe na Cuba.

MASKULINO AA

Tambe ta pendiente pa tuma luga durante dje fin di siman di dia 22 i 23 di mei proksimo e kampeonato di sòftbòl Antiyano maskulino AA, ku lo bai entre Tigres di Korsou i e ekipo Ballantines di Aruba. E enkuentronan aki tambe ta tuma luga na Aruba.

Santana tegen rook-reclame

BELO HORIZONTE – De Braziliaanse bondscoach Tele Santana heeft een training van de Braziliaanse voetbalselectie afgebroken om een doek met sigarettenreclame op het veld in het trainingskamp te Belo Horizonte te laten verwijderen. Hij voegde de vertegenwoordiger van de fabriek toe: "U adverteert voor producten, die schade toebrengen aan het beeld van de gezonde sportman en die een ware plaag zijn voor de mensheid". Santana wilde de training niet voortzetten voordat het reclamedoek was verwijderd. De vertegenwoordiger van de fabriek maakte tegen die verwijdering, tevergeefs, bezwaar op grond van het sponsorcontract van 120.000 gulden dat hij met de Braziliaanse bond is overeengekomen. De Braziliaanse voetbalcoach staat bekend als een fervent tegenstander van tabaksproducten. Hij heeft al meermalen deel genomen aan anti-rookdemonstraties.

VOETBAL/ROME – De Italiaanse eerste divisieclub Avellino heeft de Deense international Soeren Skov gecontracteerd voor een bedrag, dat rond de een miljoen gulden ligt. De Italiaanse club legde daarmee een tweede buitenlandse voetballer vast. Onlangs contracteerde Avellino de Peruaan Jeronimo Barbadillo. Avellino zal de Braziliaan Juary, die reeds twee seizoenen voor de club speelt, overdoen aan een andere Italiaanse vereniging.

Asiento viertallen bridgetoernooi

WILLEMSTAD – De semifinale van het Asiento viertallen bridge-toernooi is gewonnen door het team Wosikowski direct gevolgd door Van de Ende. Aanstaande dinsdag zal de finale (1-4, 5-8, 9-11) uitmaken wie de kampioen is voor 1982. Vanaf 25 mei is er weer een parencompetitie van zes weken. Uitslag totaalstand en scores van de semi-finale ronde van afgelopen dinsdag is als volgt:

1. Wosikowski-Deelstra/Bergsma-Geenen 267, (67); 2. Van de Ende-Van de Pol/Beerman-Vos 263, (71); 3. Mercera-Moenir-Alam/Voorbraak-Boxhoren 253, (71); 4. Maas-Maas/Maas-Vos 246, (55); 5. Prinsen-Best/Van de Ende-Dankelman 243, (50); 6. Siemens-Offers/Plantz-Schouten 219, (65); 7. Roger-Roger/Valkenberg-Van Krimpen 181, (24); 8. Wansink-Kooy/Heesemans-Dekker 142, (28); 9. Bochove-Bochove/Van der Eem-De Vries 140, (47); 10. Artnzenius-Sewrajsing/Van Ham-Mous 127, (39); 11. Kennedy-Kennedy/Prinsen-Sheeser 119, (33).

WEKELIJKS OP ZATERDAG

PERSONEEL AANGEBODEN GEVRAAGD

UNDP overzicht van activiteiten

WILLEMSTAD — Als een boekje van 25 pagina's heeft het ontwikkelingsprogramma van de Verenigde Naties (UNDP) een aangenaam leesbaar overzicht uitgegeven van zijn opzet, van zijn activiteiten en wat men wil bereiken in de tachtiger jaren. Dit gebeurt aan de hand van tekst en veel foto's en korte praktijkverslagen, terwijl op een [illegible] [illegible] op een [illegible] manier [illegible] een rijke geest. Dit onderdeel van het VN werk heeft geen gebrek aan werk. In 1980 waren men, bv. in Latijns Amerika bezig met 580 projekten tot een bedrag van 115,8 miljoen dollar. Men had toen [illegible] [illegible] projekten onder handen op het gebied van landbouw, bebossing en visserij, maar ook 989 projecten op onderwijs [illegible] [illegible] en 548 [illegible] [illegible] transport [illegible] [illegible]

Peterson naar UFA wegens hem

Kenneth Moesquit ook door de SPM benaderd

WILLEMSTAD — De politieke debutant Kenneth Moesquit, op Sint Maarten die nr. 7 op de lijst van de DP staat van Claude Wathey heeft verklaard dat hij eerder benaderd was door de politieke partij SPM. [illegible] overleg gepleegd over zijn kandidatuur. Uiteindelijk had hij besloten naar de DP te gaan, waarbij hij tegenover het SM-weekblad Morning Mirror als motief opgaf dat de DP die in de voorbije dertig jaar aan de macht was, [illegible] de meest democratische partijen op Sint Maarten was. Volgens hem beoogt de DP met zijn kandidatuur de Papiamentu-sprekende stemmers aan te trekken, wier aantal op rond de vijftienhonderd stemgerechtigden wordt geschat. Hij liet Morning Mirror weten dat hij vol vertrouwen de politieke arena betreedt. Hij noemde zich een van de sterkste DP-kandidaten. Van de heer Moesquit is bekend dat hij niet steeds wordt geplaagd door grote bescheidenheid.

Overigens heeft zijn kandidatuur als indirect gevolg gehad dat Roland Peterson zich kandidaat heeft gesteld voor de UFA-Labour partij. Tegenover Morning Mirror verklaarde Peterson, dat hij [illegible] had, omdat hij in een DP met een kandidaat als Kenneth Moesquit niet meer de ideale vertegenwoordiging ziet van zijn vader, Wallace Peterson die onlangs overleed en die kandidaat [illegible] voor DP. De [illegible] van Moesquit betekenen voor Claude Wathey [illegible].

Dus heeft hij zijn [illegible] [illegible] SPM- [illegible]. Maar [illegible] [illegible] [illegible] te gaan omdat deze Rupert Maynard kandidaat heeft [illegible] vorige week op Curaçao [illegible] [illegible] gepubliceerd [illegible] de DP en die op de [illegible] [illegible] heeft [illegible]. Volgens Morning Mirror ligt het niet in de lijn der verwachting [illegible] hebben gelegen dat de heer Peterson zijn kandidatuur stelde voor de UFA-partij. [illegible] [illegible] heer Moesquit, ook wel UFA-kandidaat. Peterson was [illegible] problemen [illegible] [illegible] op Curaçao [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] op Sint Maarten [illegible] [illegible] in de [illegible] [illegible] komt hij [illegible] [illegible] ook voor in het politieke nieuwsjournaal.

WORLD IN A NUTSHELL

[N]EW YORK – British Ambas[sad]or to the United Nations, An[tho]ny Parsons, siad yesterday [aft]er negotiations with UN Se[cre]tary-General, Javier Pérez de [Cu]ellar, that he will leave inme[dia]tely to London to report to [his] government. Perez de Cuellar [wh]o already has seven days of [int]ermediation trying to find a [pea]ceful solution for the Falk[lan]d Islands-crisis, said earlier [yes]terday that negotiations are [in] a decesive stage and that he [ex]pects reaction of the parties [in] the conflict within 36 hours. [Bri]tish Prime Minister, Margaret [Th]atcher, said last night possibly [it m]ay result that an arrangment [by] negotiations in the Falkland [Isla]nds conflict will not be [rea]ched. In that case Great Bri[tai]n "will have to take the only [wa]y that's still open". Mrs That[che]r, in what was her sharpest [spe]ech until now about the crisis [hel]d at a party-meeting in Perth, [tha]t there must come an end to [the] invasion and it will be fi[nis]hed.

[L]ONDON – British war air[cra]ft of the "Sea Harrier" type [att]acked yesterday the airfield [of] Port Stanley, at the Falkland [Isla]nds. British Defence Depart[me]nt announced this today.

[B]UENOS AIRES – Argentina [ye]sterday accused England to [h]old up the negotiations about [th]e Falkland Islands conflict. Ar[ge]ntina's Secretary of State, Ni[c]anor Costa Mendez said that an [an]nouncement yesterday of the [Br]itish negotiator Anthony Par[so]ns, that he is leaving for London and returning to New York until Monday proves this. Costa Mendez said to deplore that the United States don't understand Argentina's view in the effort for intermediation of the UN Secretary-General Javier Pérez de Cuellar.

LONDON – A spokesman of the British State Department said last night that his country is authorized by the UN-charter to impose respect of the blockade area around the Falkland Islands. The spokesman reacted on the Sovjet – protest against the British blockade.

The spokesman said that the British government is waiting on a report of his ambassador in Moscow about the Russian protest.

GUATEMALA CITY – Mexico gave the 13 occupiers of the Brazilian embassy in Guatemala City political asylum and they left for Mexico yesterday after they negotiated the end of the occupation with the Guatemalan government. They took four hostages with them aboard the plane that flew them to Mexico, but freed them after arrival in Mexico City. Before they left for Mexico they freed already two hostages, the Brazilian Ambassador and the first secretary of the Brazilian embassy in Guatemala City. The occupiers, dresses as Indian farmers, said they belong to the Popular front of the 31st of January 'and the Committee for unity of farmers'. With their action at the Brazilian embassy they wanted to draw attention on the misbehaviour of the Guatemalan army that as they say is responsible for the killing of 6000 farmers.

LONDON – French Minister for Foreign Affairs, Claude Cheysson, denied last night at his arrival at the Foreign Office in London that he criticized the self-sufficiency of Great Britain in the Falkland Islands-conflict as the Paris weekly 'Le Figaro' published. Answering questions by the press, the French Minister said he didn't say so and that Le Figaro published a secret memorandum which his assistants are studying and that has been stolen from his office.

JERUSALEM – Premier Menachem Begin told the Italian Minister for Foreign Affairs, who is visiting Israel, Emilio Colombo, that Israel supported the right wing christian Falangists with one hundred million dollar worth of weapons for their fight against leftist Lebanese and Palestina guerrillas.

KINSHASA – Zaire will restore diplomatic relations with Israel, an official announcement in Kinshasa said. Zaire, like many other African countries, broke relations with Israel after the October war of 1973.

THE HAGUE – The Dutch peace-movement will held on June 3rd in Amicitia in The Hague a manifestation and express their disgust about the actual American-Dutch policy about war and peace. The peace-movement says that 'the policy' neglect the demands of the big peace demonstration of November 21 in Amsterdam. The manifestation will be held on June 3rd because President Reagan of the United States will visit Europe in the first week of June.

BELGRADO – 70-Year old Petar Stambolic became today President of Yugoslavia for a year. He will succeed Sergej Kraigher who finished his period as President of the collective presidential council. 70-Year old Vladimir Bakaric became Vice-President.

STOCKHOLM – Swedish coast guard announced this morning that a big Russian was ship [illegible] night west of the harbour of Klaipeda. The coast guard send an aircraft which could not get close to the ship because it was in Sovjet territorial waters.

WASHINGTON – The United States was retaliated against the Polish military government's expulsion of two US diplomats by ordering out two Polish officials. Mr Andrzej Koroscik, a scientific attaché, and Mr Marisusz Wozniak, a political officer, have been given until midnight on Monday to leave the country. Yesterday's State Department action came three days after Poland ordered the expulsion from Warsaw of scientific attaché John Zerolis and Cultural Affairs officier J.Daniel Howard for "promoting destabilising activity". "The actions of the Polish authorities in illegally detaining diplomats, who had identified themselves, and manhandling and searching them were a clear violation of diplomatic practive", a State Department spokesman said. He also announced that travel by scientists between Poland and the United States under a government-sponsored cooperative scientific agreement had been suspended after Polish officials accused visiting American scientists of espionage.

LONDON – Britain has warned Argentina that its naval task force is capable of recapturing the Falkland Islands "at an early date" and that military action may intensify as the fleet closes in. "The amphibious force is now deployed in the area", Defence Minister John Nott told parliament Thursday. "The options open to us range from a long blockade of the Falkland Islands to their repossession by force at an early date". He told MP's: "We will not be stalled by Argentine procrastination at the United Nations or anywhere else". Foreign Secretary Francis Pym said there were signs for the first time of genuine Argentine willingness to negotiate on some important points. But more would be needed if a peaceful solution was to be found, he said.

DALLAS – Braniff International, the Texas-based airline that rapidly expanded its routes in a period of recession and fare wars and lost hundred of millions of dollars, dismissed almost all its staff but said it had no plans to go into liquidation. Braniff chairman Howard Putman told a news conference, held shortly after the airline asked a court to keep creditors at bay while it [illegible] company had no money left. He said that the airline had dismissed 8000 employees, leaving 225 to reorganize the company.

NEW YORK – Prices were slightly lower at the close of the New York stock exchange Friday in slowed-down trading. The Dow Jones industrial average, which fluctuated in a narrow range after skidding 6.66 points Thursday, was off 0.19 points to 859.92 shortly before the NYSE closed. Declines led advances by less than a 7-6 margin among the 1,861 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EDT. NYSE turnover amounted to about 49,700,000 shares, down from the 58,230,000 traded Thursday. Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange issues.

MOSCOW – A leading member of the powerful Dutch peace movement walked out of a religious conference on nuclear disarmament here today after the organisers refused to let him deliver his speech in public. Mr Wim Bartels, international secretary of the Inter-church peace council, (IKV) told journalists he had been barred from addressing the main forum of the meeting and told he could speak only in the closed-door sessions of small working groups. Mr Bartel's speech was due to centre on the activities of the West European peace movement. But his prepared text also mentioned the peace movement in East Germany and referred to the Polish Solidarity trade union and the Czechoslovak Charter-77 dissident group, calling them fellow "movements for political emancipation". Mr Barels said he was the only representative of the West European peace movement at the Soviet-sponsored conference and had agreed to attend only on condition he could openly explain its ideals and aims. Russian Orthodox church leaders, who are hosts to the meeting told mr Bartels shortly after its start yesterday he could speak only in the closed-door working groups and rejected his appeal for the press to be admitted to these. After an Irish delegate walked up to the rostrum today and called for mr Bartels to be allowed to speak in open session, patriarch Filaretof Minsk firmly rejected the request and the presium then declared that any more impromptu speakers would be ejected. Patriarch Filaret, the chief organiser of the meeting, said the Dutch peace group has sent in its notification to attend far too late and had therefore not been given a place in the list of speakers. Mr Bartels said they had confirmed their attendance last October and had obtained further guarantees from the patriarch earlier this year about their right to speak. "We have enough experience battling authority back home", mr Bartels said. "It would be a betryal if I were to give in here. We were promised the change to elaborate out views to a wide audience and now they have broken that promise".

TERITORIO INSULAR DI KORSOU

[He]fe i Personal di Hulpkantor Dokterstuin ku duele ta partisi[pa] morto di

WILFRIDO SERAFIN VRUTAAL

[ku] bida "adjunkt-opsichter" na e servisio menshoná.

[Ku]n e sosegá na paz.

[...]d. P.R. — E hefe menshoná, S.E. Fraai.

BEKENDMAKING

Ondergetekende, de landsbemiddelaar voor het Eilandgebied Aruba, maakt hierbij op grond van artikel 1, tweede lid van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) bekend, dat door de Federacion di Trahadornan di Aruba aan hem het verzoek is gedaan tot het houden van een referendum onder het personeel van Arconics, teneinde vast te stellen of de F.T.A. door de meerderheid van die werknemers wordt aangewezen om hen bij de behartiging van hun arbeidsaangelegenheden te vertegenwoordigen.

De aandacht wordt voorts gevestigd op de mogelijkheid voor vakverenigingen van werknemers om binnen veertien (14) dagen na deze bekendmaking aan de Landsbemiddelaar de wens kenbaar te maken tot deelname aan een onder bedoelde werknemers te houden referendum.

Oranjestad, 15 Mei 1982

E.E. Maduro.
Landsbemiddelaar - Aruba.

English Companion

HENRY — by Jack Tippit

Florist

Walt Disney's DONALD DUCK

I WANT A RAISE!

[Be]etle Bailey — By Mort Walker

JUST ONE MORE BEER BEFORE I TURN IN, OTTO

AND I AVOIDED MARRIAGE BECAUSE I DIDN'T WANT TO BE NAGGED

[Ar]chie

OH, IT'S THE LATEST FASHION! ALL THE TEENS ARE WEARING THEM, MR. ANDREWS!

REALLY? IT LOOKS AWFUL!

...ER, NOTHING, DEAR!

Begin: 100 miljoen hulp gegeven aan Falangisten Libanon

JERUZALEM — Israel heeft aan de rechtse christelijke Falangisten in Libanon voor 100 miljoen dollar wapens geleverd voor hun strijd tegen linkse Libanezen en Palestijnse guerrillastrijders. Premier Menachem Begin heeft dat volgens een van zijn medewerkers vrijdag gezegd tegen de bezoekende Italiaanse minister van Buitenlandse zaken Emilio Colombo. In dat gesprek zei Begin dat Israel tot twee maal toe de christelijke gemeenschap in Libanon van uitroeiing heeft gered, in 1977 en in 1980. Begin zei tegenover Colombo ook dat Israel nooit akkoord zal gaan met de Palestijnse uitleg van het bestand in Zuid-Libanon. Volgens de Palestijnen heeft het bestand alleen betrekking op acties in Zuid-Libanon, terwijl Israel ook Palestijnse acties in Israel als schendingen van het bestand beschouwt. De chef van de generale staf van het Israelische leger, generaal-majoor Rafael Eitan, verklaarde eerder op de dag dat Israelische troepen zijn samengetrokken langs de grens met Libanon, maar dat dit niet betekent dat een invasie van Libanon op handen is.